HOBART

Vaatwastechniek



Manddoorloopmachine

PROFI CS-serie

Installatie- en gebruikshandleiding

(Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)

NL

Typ: CS-20-01
Vanaf SN: 86 43 05001

28. Okt. 2025

Inhoudsopgave

1 Opmerkingen over de documentatie 4
1.1 Gebruik 4
1.2 Opbouw van de documentatie 4
1.3 Weergaveconventies 4

2 Veiligheidsinstructies en voorschriften 5
2.1 Veiligheidsinstructies en waarschuwingen 5
2.2 Principiële veiligheidsinstructies 6
2.3 Materiële schade 8

3 Productbeschrijving 9
3.1 Aanzicht en elementen 9
3.2 Gebruiksdoel 10
3.3 Markering 10
3.4 Technische gegevens 10
3.5 Bedrijfstemperaturen 10
3.6 Opstellingslocatie 11

4 Bedieningselementen 11
4.1 Hoofdschakelaar en knoppen 11
4.2 Bedieningspaneel 11

5 Installatie 12
5.1 Kwalificatie personeel 12
5.2 Speciale veiligheidsinstructies 12
5.3 Transport naar de opstellingsplaats 13
5.4 Verpakking verwijderen 13
5.5 Machine opstellen 13
5.6 Module samenbouwen 14
5.7 Elektrische verbruiker aansluiten 15
5.8 Tafels en accessoires 16
5.9 Elektrische aansluiting maken 16
5.10 Water aansluiten 17
5.11 Afvoer aansluiten 17
5.12 Afzuiging aansluiten 18
5.13 Reinigingsmiddel en naspoelmiddel aansluiten 21

6 Eerste inbedrijfstelling 22
6.1 Kwalificatie personeel 22
6.2 Speciale veiligheidsinstructies 22
6.3 Machine voorbereiden 22
6.4 Geiser vullen 22
6.5 Controles uitvoeren 23
6.6 Instellingen wasmiddelen uitvoeren 24

6.7 Afzuigsysteem instellen ... 24

7 Gebruik ... 24
7.1 Kwalificatie personeel ... 24
7.2 Speciale veiligheidsinstructies ... 24
7.3 Instructies voor optimale wasresultaten ... 25
7.4 Voorbereidingen voor het wassen ... 26
7.5 Functies en bedrijfsstanden ... 30
7.6 NOODSTOP-knop bedienen ... 31
7.7 Wassen ... 31
7.8 Transportsnelheid kiezen ... 32
7.9 Transport uitschakelen ... 32
7.10 Machine uitschakelen ... 32
7.11 Dagelijkse reiniging uitvoeren ... 33
7.12 Maandelijkse reiniging uitvoeren ... 37

8 Instelmogelijkheden ... 38
8.1 Overzicht gebruikersmenu ... 38
8.2 Gebruikersmenu openen ... 38
8.3 Urenteller "Machine AAN" weergeven ... 39
8.4 Urenteller "Transport AAN" weergeven ... 40
8.5 Urenteller "Wassen AAN" weergeven ... 40
8.6 Urenteller "Naspoelen AAN" weergeven ... 40
8.7 Noodbedrijf activeren ... 40

9 SmartConnect - WLAN / LAN / GSM (optie) ... 41
9.1 Machine in het GSM-netwerk opnemen ... 41
9.2 Machine in de lokale WLAN opnemen ... 42
9.3 Machine in de lokale LAN opnemen ... 42
9.4 Machine registreren ... 42

10 Storingen en problemen ... 43
10.1 Oplossen storingen ... 43
10.2 Problemen oplossen ... 45

11 Onderhoud en reparatie ... 47

12 Afvoeren ... 48

13 Uitsluiting productaansprakelijkheid ... 48

14 Conformiteit ... 49

1 Opmerkingen over de documentatie

1.1 Gebruik

Dit document bevat de belangrijkste informatie voor de installatie en de eerste inbedrijfstelling van de machine door vakpersoneel en benodigde informatie voor het dagelijks gebruik door de gebruiker.

- ► Bewaar de gebruiksinstructie en alle tevens geldende documenten veilig en onder handbereik.
- ► Bewaar de gebruiksinstructie in een geschikte container, beschermd tegen vocht en vuil.
- ► Geef bij doorgifte van de machine de installatie- en gebruiksinstructie mee.

1.2 Opbouw van de documentatie

Tevens geldende documenten zijn alle handleidingen, die de installatie, de bediening, het onderhoud en de reparatie van het apparaat beschrijven, met daarbij de handleidingen van alle gebruikte toebehoren.

Voor de gebruiker:

– Comic Card (beknopte handleiding)
– Gebruiksaanwijzing

Voor de dealer of de HOBART-service:

– Installatie-instructie
– Opstellingsschema
– Schakelschema
– Service-manual
– Storingszoeklijst
– Onderhoudsschema
– Onderdelenmanual

1.3 Weergaveconventies

1.3.1 Gebruikte symbolen

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	Waarschuwing voor explosiegevaar
	Waarschuwing voor beknellingsgevaar
	Waarschuwing voor intrekgevaar
	Waarschuwing voor gevaarlijke stoffen
	Waarschuwing voor handletsel

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing voor slipgevaar
	Waarschuwing voor een gevaarlijke plaats
	Ingrijpen verboden
	Nuttige extra informatie en tips
	Gebruiksaanwijzing lezen

1.3.2 Weergaven in de tekst

Weergave	Betekenis
OPMERKING	Belangrijke opmerking voor het gebruik van de machine, geen waarschuwing
►	Handelingsstap
↳	Resultaat
–	Opsomming 1e niveau
•	Opsomming 2e niveau

2 Veiligheidsinstructies en voorschriften

2.1 Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

► Houdt bij de bediening van de machine de algemene veiligheidsinstructies en de waarschuwingen aan, die vooraf gaan aan iedere handeling.

2.1.1 Gevarenklassen

De gevarenklasse is onderdeel van de veiligheidsinstructie en wordt gemarkeerd met het signaalwoord.

Mogelijke gevolgen worden door de keuzen van het signaalwoord onderling begrensd.

⚠ GEVAAR	direct dreigend gevaar: **heeft ernstig** lichamelijk of dodelijk letsel tot gevolg
⚠ WAARSCHUWING	mogelijk gevaarlijke situatie: **kanernstig** lichamelijk letsel of de dood tot gevolg hebben
⚠ VOORZICHTIG	mogelijk gevaarlijke situatie: **kanlicht** lichamelijk letsel tot gevolg hebben
LET OP	mogelijk schadelijke situatie: **kanbeschadiging** van het product of van objecten tot gevolg hebben

2.1.2 Opbouw van waarschuwingen

Waarschuwingen worden getoond met een waarschuwingssymbool en het signaalwoord in de betreffende veiligheidskleur.



⚠VOORZICHTIG!

Soort en bron van het gevaar

Verklaring van het soort en de bron van het gevaar

- ► Maatregelen voor afwending van het gevaar
- ► eventuele extra maatregelen voor afwending van het gevaar

2.2 Principiële veiligheidsinstructies

2.2.1 Productveiligheid

De machine voldoet aan de laatste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regelgeving. Gevaren kunnen echter toch ontstaan.

Gebruik de machine alleen in onder aanhouding van de gebruiksinstructie.

Elke ombouw of verandering aan het product mag alleen door personen worden uitgevoerd, die daarvoor door HOBART zijn geautoriseerd.

2.2.2 Kwalificatie personeel

- ► Houd de voorschriften voor de arbeidsveiligheid aan. Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- ► Lees de installatie- en gebruikshandleiding zorgvuldig door voor gebruik.

Handeling	Gebruikersgroep	Kwalificatie/opleiding
Installatie	Vakpersoneel	Hobart-service of een door Hobart opgeleide elektrotechnicus resp. een door Hobart opgeleide persoon conform TRBS 1203 (Technische Regeln für Betriebssicherheit)
	Leerling	Alleen onder deskundig toezicht en controle
Inbedrijfstelling	Vakpersoneel	Hobart-service of een door Hobart opgeleide elektrotechnicus resp. een door Hobart opgeleide persoon conform TRBS 1203 (Technische Regeln für Betriebssicherheit)
	Leerling	Alleen onder deskundig toezicht en controle
Werkzaamheden aan elektrische installaties	Vakpersoneel	Hobart-service of een door Hobart opgeleide elektrotechnicus resp. een door Hobart opgeleide persoon conform TRBS 1203 (Technische Regeln für Betriebssicherheit)
Werkzaamheden aan koelsystemen	Vakpersoneel	Gecertificeerde vakbekwame persoon van categorie 1 volgens: - Verordening (EU) nr. 517/2014 artikel 10 - Uitvoeringsverordening (EU) 2015/2067 - ChemKlimaschutzV §5 (Chemicaliën-klimaatbeschermingsverordening)
Bediening	Bedieners en personen vanaf 14 jaar	Alleen onder toezicht en na voorlichting door de exploitant aan de hand van de gebruiksaanwijzing, informatie over de gevaren
	Chronisch zieke personen	De geschiktheid moet voor elk individueel geval door de exploitant beoordeeld worden
	Personen tot 13 jaar	Personen tot 13 jaar zijn niet geschikt om de machine te bedienen

Handeling	Gebruikersgroep	Kwalificatie/opleiding
Onderhoud, reparatie	Vakpersoneel	Hobart-service of een door Hobart opgeleide elektrotechnicus resp. een door Hobart opgeleide persoon conform TRBS 1203 (Technische Regeln für Betriebssicherheit)
	Leerling	Alleen onder deskundig toezicht en controle

2.2.3 Productspecifieke gevaren

Vermijd beknellings- of stootgevaar voor lichaamsdelen:

- ► Let bij de opslag, het ophijsen of transporteren op de instructies op de verpakking.
- ► Transport alleen door geautoriseerd en geschoold personeel.
- ► Opstelling van de machine, samenbouwen van de module, installeren van het transportsysteem en aansluiting van de afzuigkanalen mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- ► Let erop, dat het bedieningspersoneel nauw sluitende kleding draagt.
- ► Grijp niet tijdens bedrijf in het transportsysteem.
- ► Neem de wasarmen voorzichtig uit bij het reinigen van de machine.

Voorkom gevaar van snijwonden aan lichaamsdelen:

- ► Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting bij het verwijderen van verpakkingsbanden, uitpakken van modules, samenbouwen van modules en het intrekken van de transportband.
- ► Aansluiting van de afzuigkanalen en instellen van het afzuigsysteem alleen door geautoriseerd vakpersoneel.
- ► Draag bij het reinigen van de machine veiligheidshandschoenen.
- ► Reinigen van de afzuigcondensator alleen door geautoriseerd personeel.

Vermijd explosiegevaar:

- ► Plaats de machine niet op een explosiegevaarlijke locatie.

Voorkom elektrocutie:

- ► Laat water niet over onderdelen lopen die onder spanning staan.
  - – Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf *2.3*).
  - – Spuit de machine van buitenaf niet af met een waterslang of hogedrukreiniger.
- ► Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.
- ► Laat de eerste keer vullen van de boiler en de vulboiler en het testen van de motoren alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitvoeren conform deze gebruikshandleiding.
- ► Laat slijtagedelen of defecte delen alleen vervangen door geautoriseerd vakpersoneel.

Voorkom brandgevaar:

- ► Laat water niet over onderdelen lopen die onder spanning staan.
  - – Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf *2.3*).
  - – Spuit de machine van buitenaf niet af met een waterslang of hogedrukreiniger.
- ► Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.
- ► Laat alle aanpassingen aan de machine, reparaties en onderhoud alleen uitvoeren door vakpersoneel.

Voorkom bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging:

- ► Draag bij het omgaan met wasmiddelen beschermingsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding).
- ► Gebruik alleen geschikte wasmiddelen. Neem de specificaties van de fabrikant in acht.
- ► Open de deur niet tijdens bedrijf.
- ► Maak de machine voor reinigingswerkzaamheden los van de netspanning.

Voorkom valgevaar:

- ► Ga bij het aansluiten van de afzuigkanalen niet op het machinedak staan.

Voorkom slipgevaar:

Op de grond rondom de machine kan vochtigheid ontstaan.
► Leg daar passende vloerbekleding neer, die bij vocht geen slipgevaar veroorzaakt.

Resten op het vaatwerk, hygiënische regels niet aangehouden:

► De hygiënevoorschriften moeten conform de nationale voorschriften worden gerespecteerd en aangetoond.

2.2.4 Aanvullende gevaren

Eventueel bestaande gevaren door te gebruiken bedrijfsmiddelen zijn opgenomen in de meegeleverde veiligheids-specificatiebladen. Werkplekken moeten als zodanig worden gemarkeerd.

2.3 Materiële schade

Voorkom vorstschade:

Temperaturen onder 0 °C veroorzaken functionele schade.
► Voor opslag onder 0 °C het restwater uit slangen, tank en boiler aftappen.
► Bewaar de machine voor het opnieuw in gebruik nemen gedurende 24 uur bij kamertemperatuur (min. 15 °C).

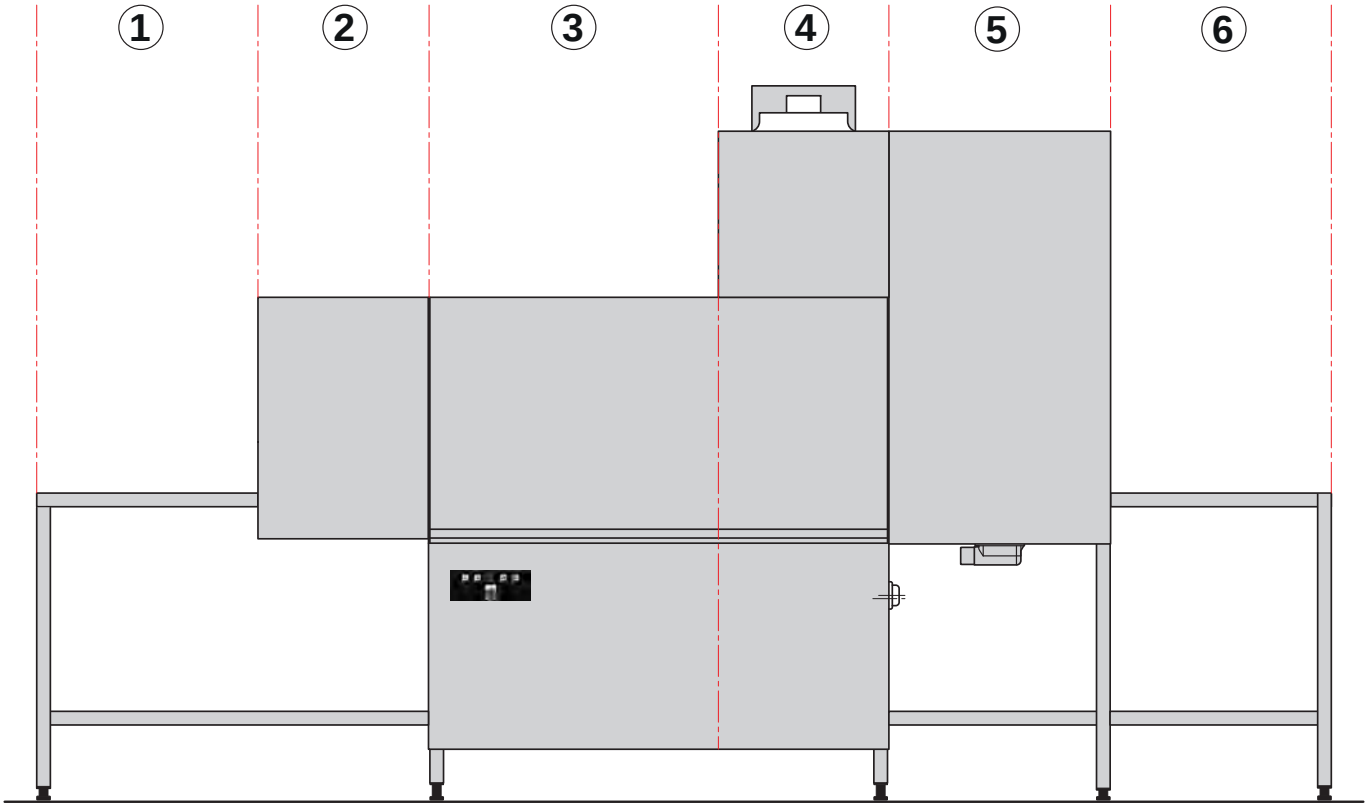
Voorkom waterschade:

► Gebruik de machine niet zonder toezicht.
► Sluit bij einde bedrijf de bouwzijdige afsluiters.

3 Productbeschrijving

3.1 Aanzicht en elementen

Voorbeeld: model E-A-D

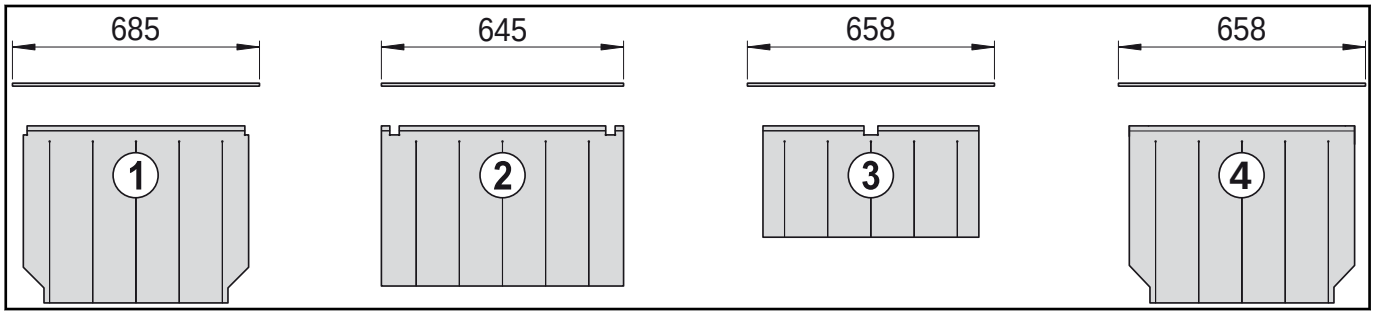


① Tafel
② Voorwassen
③ Wassen
④ Naspoelen
⑤ Droging
⑥ Tafel

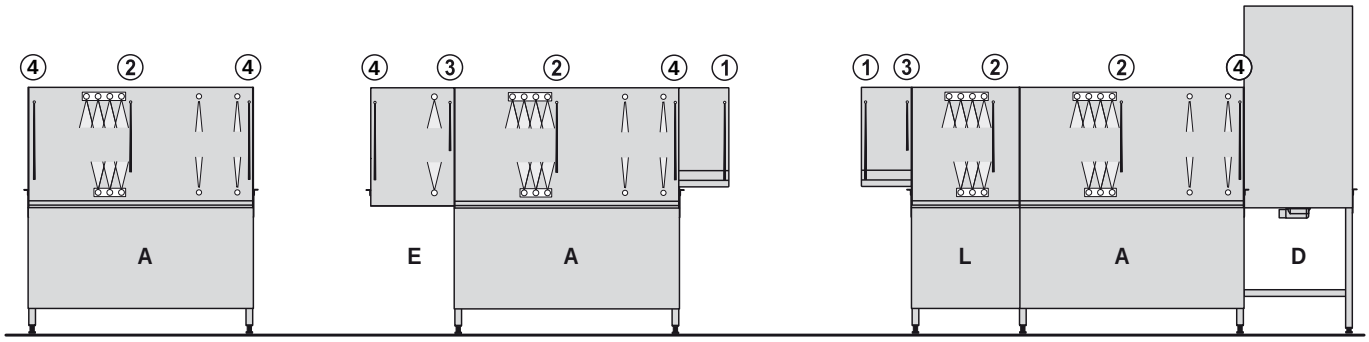
3.1.1 Opstelling van de gordijnen

NB: Afbeelding geldt voor de looprichting links/rechts. Bij de looprichting van rechts naar links is de opstelling van de gordijnen omgekeerd.

Voorhangtypen



Modulevarianten



3.2 Gebruiksdoel

De machine is een technisch arbeidsmiddel, dat uitsluitend is bedoeld voor bedrijfsmatig vaatwassen.

De machine is uitsluitend bedoeld voor het reinigen van vaatwerk (porselein, glas, keramiek, temperatuurbestendige kunststoffen, roestvaststaal en dergelijke) binnen het levensmiddelengebied.

Niet voor het wassen van:

– objecten die niet met levensmiddelen in contact komen, zoals asbakken, kaarsenstandaards, elektrische apparaten enz.
– levende wezens of textiel
– levensmiddelen, die bedoeld zijn voor verdere consumptie

3.3 Markering

De typeplaat bevindt zich op de schakelkast en bevat de volgende informatie: model, serienummer, fabricagedatum, land van herkomst, spanning, aansluitvermogen, design-state-nummer en CE-markering.

3.4 Technische gegevens

Zie afzonderlijk opstellingsschema.

Geluidsemissie:

Werkplekgerelateerde emissiewaarde:

Emissie-geluidsdrukniveau LpA = 69 dB (A)

Meetonzekerheid kpA= 2,5 dB

3.5 Bedrijfstemperaturen

Voorwastank	45–55°C

Hoofdwastank	min. 60°C
Pompspoeling	60–65°C
Schoonwaterspoeling	80–85°C

3.6 Opstellingslocatie

De opstellingslocatie moet vorstveilig zijn. Temperaturen onder 5 °C kunnen schade veroorzaken.

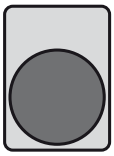
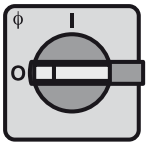
In het werkbereik rondom de machine moet slipvaste vloerbekleding worden aangebracht.

Een opstelling explosiegevaarlijke omgeving is niet toegestaan.

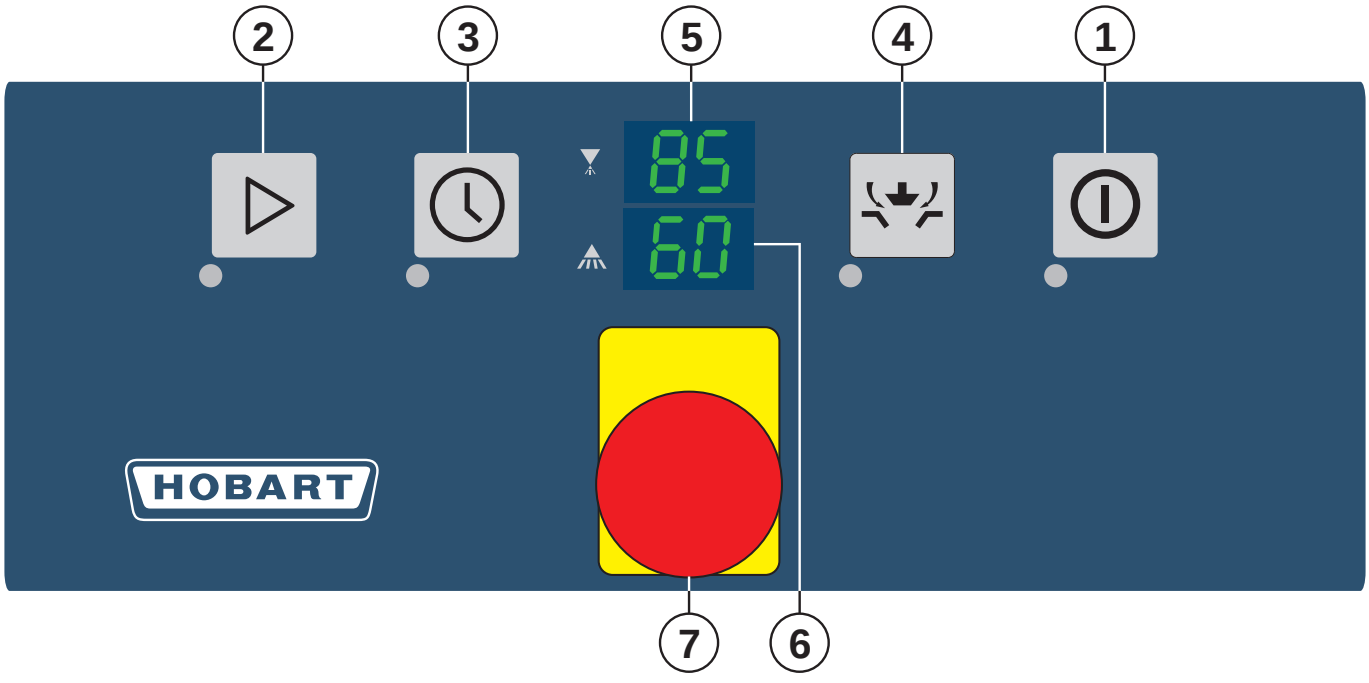
De max. toegestane opstellingshoogte is 2000 mNN. Opstellingshoogten boven 2000 mNN op aanvraag. Ruimte-ventilatie conform VDI 2052.

4 Bedieningselementen

4.1 Hoofdschakelaar en knoppen

	**NOODSTOP-knop** De machine wordt stopgezet, is echter niet spanningsloos. Moet bij bedrijf zijn ontgrendeld.
	**Hoofdschakelaar** Moet tijdens bedrijf op stand I staan, bij reparatie- en onderhoudswerkzaamheden op stand 0.

4.2 Bedieningspaneel



Pos.	Benaming	Betekenis
①	AAN/UIT-knop	Door deze knop in te drukken, wordt de machine in- resp. uitgeschakeld (>3 seconden). Bij een verkeerde bediening of een storing kan door indrukken van deze knop de machine zonder leegmaken vooraf direct worden uitgeschakeld. Daarna is de machine echter nog niet spanningsloos!
②	Transport-start-knop	Door het indrukken van deze knop wordt het transport ingeschakeld. Wassen, spoelen en drogen starten. Door opnieuw indrukken wordt het transport uitgeschakeld.
③	Programmakeuze-knop	Door indrukken van deze knop kan tussen verschillende transportsnelheden worden gekozen.
④	Afvoer-(aftap) knop	Door deze knop >3 seconden in te drukken en vast te houden, wordt de machine geleegd. Een eventueel actief was- of vulprogramma wordt onderbroken. Machine schakelt vervolgens zelfstandig UIT. **Na het uitschakelen is de machine niet spanningsloos!**
⑤	Temperatuurweergave naspoelen	Geeft de actuele temperatuur van de schoonwaterspoeling aan.
⑥	Temperatuurweergave wassen	Geeft de actuele temperatuur van de wastank aan.
⑦	NOODSTOP-knop	De machine wordt geheel uitgeschakeld. Moet bij bedrijf zijn ontgrendeld.

5 Installatie

5.1 Kwalificatie personeel

De installatie mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (zie hoofdstuk *2.2.2*).

5.2 Speciale veiligheidsinstructies

⚠WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken, brandgevaar

Vorstschade kan leiden tot het stromen van water over componenten die onder spanning staan en zo tot letsel door elektrische schokken of brand.

► Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf *2.3*).

⚠WAARSCHUWING!



Explosiegevaar

Wanneer de machine op een explosiegevaarlijke plaats wordt opgesteld, kunnen explosies ontstaan en ernstig lichamelijk letsel door rondvliegende delen.

► Plaats de machine niet op een explosiegevaarlijke locatie.

AANWIJZING!

Temperaturen onder 0 °C tijdens transport/opslag veroorzaken beperkingen in de werking.

► Sla de machine voor installatie op gedurende 24 uur onder kamertemperatuur (min. 15 °C).

5.3 Transport naar de opstellingsplaats

⚠WAARSCHUWING!



Beknellings- of stootgevaar

Bij het hijsen en transporteren kan de machine kantelen of vallen en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

► Machine en verpakkingen moeten op de transportmiddelen worden gezekerd tegen wegglijden.
► Let bij de opslag, het ophijsen of transporteren op de instructies op de verpakking.
► Laat de machine uitsluitend door geautoriseerd en opgeleid personeel transporteren.
► Niet onder zwevende lasten staan.

► Zo mogelijk in de verpakking op de pallet transporteren.
► Bij toepassing van een vorkheftruck houten balken onder de machine plaatsen.
► Geschikt transportmiddel (pompwagen, kraan etc.) gebruiken.
► Over rollen schuiven.
► Voorkom schade aan vloeren en deuren.
► Voorkom beschadigingen aan de machine.

5.4 Verpakking verwijderen

⚠VOORZICHTIG!



Gevaar voor snijwonden

Bij het verwijderen van verpakkingsbanden bestaat gevaar voor snijwonden. Bij het uitpakken van modules kunnen scherpe randen van plaatmateriaal snijwonden veroorzaken.

► Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.

► Verpakkingsbanden doorknippen.
► Buitenste karton wegnemen.
► Pallet verwijderen.
► Verwijder het verpakkingsmateriaal en de toebehoren uit de machine.
► Controleer de machine op mogelijke transportschade.

5.5 Machine opstellen

⚠VOORZICHTIG!



Beknellingsgevaar

Bij het neerzetten van de machine kunnen lichaamsdelen bekneld raken.

► Laat de machine alleen door geautoriseerd vakpersoneel plaatsen.
► Draag veiligheidshandschoenen.

OPMERKING: wanneer de machine in afzonderlijke modules is geleverd, moet het grootste machinedeel als eerste op de opstellingslocatie worden uitgelijnd (zie ook *5.6*).

- ► Machine conform het opstellingsschema uitlijnen.
- ► Wandafstand in overeenstemming met het opstellingsschema opvolgen.
- ► Lijn de machine uit op de hoogte van de aan te sluiten tafels, transportbanden etc. door de verstelvoeten te verdraaien.
- ► Compenseer oneffenheden in de vloer.
- ► Verdeel het machinegewicht gelijkmatig over alle voeten.

5.6 Module samenbouwen

⚠WAARSCHUWING!



Beknellings- of stootgevaar

Bij het samenbouwen van modules kunnen opgetilde machinedelen omvallen of neervallen en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

- ► Laat de module alleen door geautoriseerd vakpersoneel samenbouwen.
- ► Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.

⚠VOORZICHTIG!



Gevaar voor snijwonden

Bij het samenbouwen van modules kunnen scherpe randen van plaatdelen snijwonden veroorzaken.

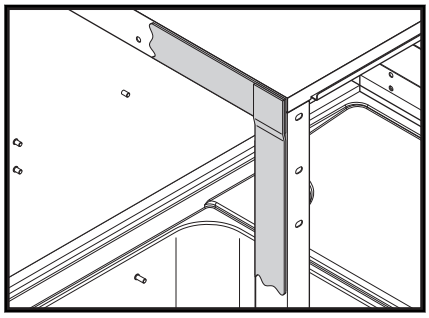
- ► Laat de module alleen door geautoriseerd vakpersoneel samenbouwen.
- ► Draag veiligheidshandschoenen.

- ► Mantels verwijderen.

Afdichtingsband opplakken:

Verwijder een eventueel aanwezige oude afdichting.

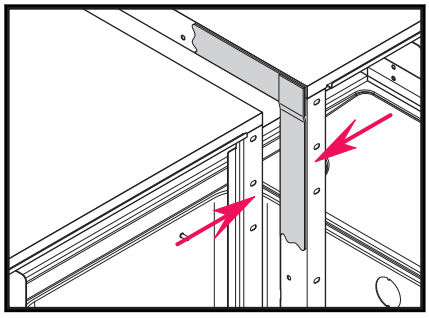
- ► Plak afdichtingsband nr. 168 834-14 op een van beide randen rondom.



- ► Laat de banduiteinden in de hoeken overlappen.

Modules tegen elkaar plaatsen:

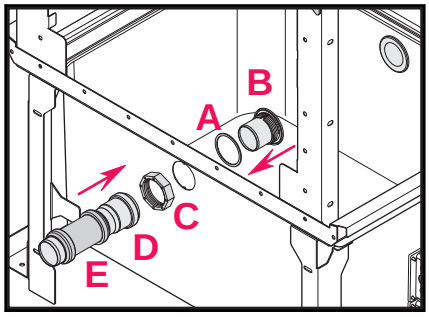
- ► In de hoogte uitlijnen (zie *5.5*).
- ► Modules onderling verbinden (meegeleverde bouten SK M6 x 12, ringen, veerringen en moeren gebruiken).



- ► Overtollige afdichtingsband met een mes wegsnijden.
- ► Afvoerleidingen met elkaar verbinden.

Wastanks verbinden:

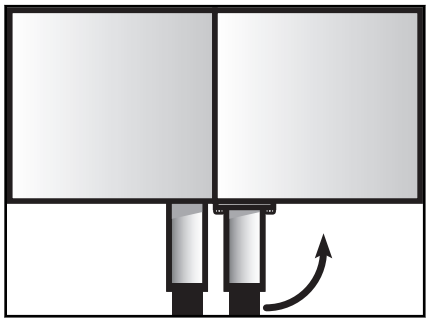
- ► ***Overlopen monteren. :***
  - ► Afdichtring (A) over de overloopaansluiting (B) plaatsen.



  - ► Overloopaansluiting (B) vanaf de binnenkant van de tank door het voorgeperste gat steken en met moer (C) vastschroeven.
  - ► Mof (E) over de leiding (D) schuiven. Leiding op aansluiting (B) plaatsen en met de overloopaansluiting in de tegenoverliggende wastank verbinden.

Transportvoeten (indien aanwezig) verwijderen:

- ► Transportvoeten eraf schroeven en teruggeven aan de HOBART-dealer.



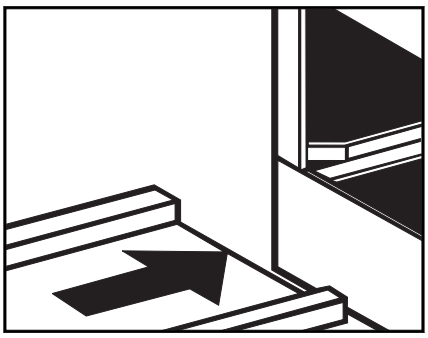
5.7 Elektrische verbruiker aansluiten

OPMERKING: schakelschema en markeringen van de leidingen en klemkasten aanhouden.

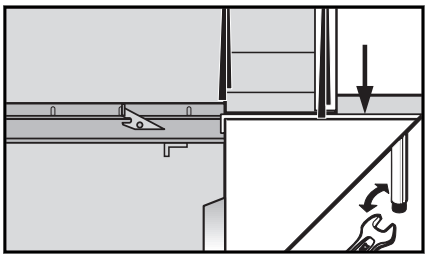
- ► Kabelbundel uitrollen en in de voorste kabelgoot installeren. Bij de installatie moeten mechanische invloeden op de kabels worden vermeden.
- ► Aders op de aansluitklemmen van de verbruikers aansluiten.

5.8 Tafels en accessoires

► Schroefgaten afdichten.



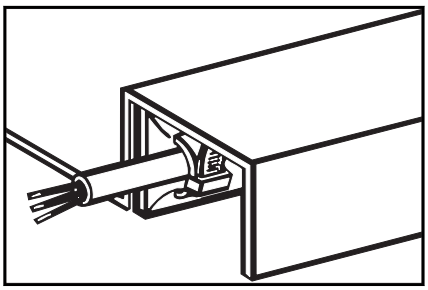
► Zorg voor iets afschot naar de machine (indien nodig door verstellen van de voeten).



► Let erop dat het mandloopvlak van de tafel of de rolbaan met het mandloopvlak van de machine overeenstemt.

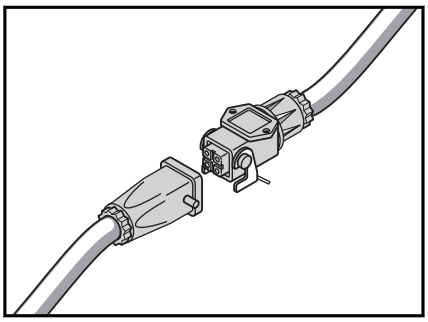
Bij tafeleindschakelaar:

► Kabels van eindschakelaar naar schakelkast afschermen.



Bij tafels op rollen:

► verbindingsstekker van de eindschakelaar sluiten en met beugel beveiligen.



► Potentiaalvereffening: tussen draaitafel en machine aanbrengen.

5.9 Elektrische aansluiting maken

⚠WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken

Een ondeskundige aansluiting op het voedingsnet kan levensgevaar tot gevolg hebben vanwege elektrische schokken.

► Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.

► Kabelmeting DGUV V3 uitvoeren.

OPMERKING: om de elektrische veiligheid van de machine te waarborgen, moet deze op een conform de voorschriften geïnstalleerd randaardesysteem worden aangesloten. Bovendien moet de machine lokaal worden aangesloten op de potentiaalvereffening. De hiervoor bedoelde aansluitschroef bevindt zich op de bodem van het basisframe onder de kabeldoorvoer.

Laat deze basisveiligheidsvoorwaarden en de correcte dimensionering van de lokale huisinstallatie door een gekwalificeerde elektrotechnicus controleren.

Hobart is niet aansprakelijk voor schade, die ontstaat door verkeerde installatie! Eventueel geldende lokale installatievoorschriften moeten worden aangehouden!

De netvoedingskabel moet via een scheidingsinrichting (hoofdschakelaar of toegankelijke stekker) worden aangesloten.

De voeding moet overeenkomen met hetgeen op de typeplaat is vermeld.

► Open de schakelkast en neem het schakelschema uit de deur.
► Zekering en aderdiameter moeten passend worden uitgevoerd.
► De netvoedingskabel (H07-RN-F) door de kabeldoorvoer trekken.
► Leidingen op hoofdschakelaar aansluiten.
► Alle klemschroeven in de schakelkast natrekken.
► Kabeldoorvoer dichtdraaien.

5.10 Water aansluiten

OPMERKING: de machine moet met drinkwaterkwaliteit worden gebruikt. Bij sterk mineraalhoudend water adviseren wij gebruik te maken van een onthardingsinstallatie. In de EU, Zwitserland en mogelijk andere landen moet bovendien een terugstroombeveiliging van het type EA op de wateraansluiting worden geïnstalleerd om te voldoen aan de voorschriften van EN 61770 (bijv. HOBART onderdeelnummer 04-019574-001). De geldende lokale installatievoorschriften moeten worden aangehouden.

► Sluit de wateraanvoer- en -afvoerleidingen aan conform de aansluittekening.

Een vuilfilter en een terugslagklep zijn standaard ingebouwd.

Waterhardheid:

– Verswaternaspoeling: max. 3 °d = 0,5 mmol/l; 80 – 120 µs/cm
– Tankvulling: 3° d = 0,5 mmol/l. 150 – 400 µs/cm

Waterdruk:

– Verswaternaspoeling: 1,5 – 6 bar bij 500 l/h
– Tankvulling: 1,5 – 6 bar min. 1200 l/h
– Bij een waterdruk meer dan 6 bar: reduceerventiel opnemen.

Temperatuur:

– Verswaternaspoeling zonder de optie CLIMATE: 12 – 60 °C;
– Schoonwaterspoeling met CLIMATE: 12 - 20 °C;
– Tankvulling: 50 – 60 °C

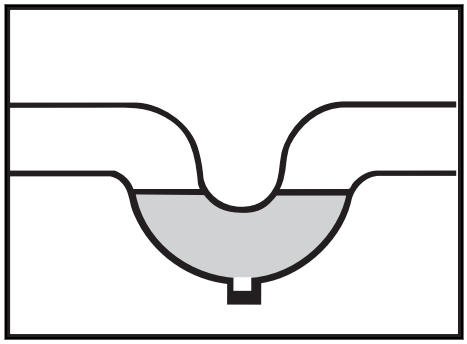
► Machineaansluitingen (3/4" buitendraad) op lokale watervoorziening aansluiten.
► Waterkranen bouwzijdig uitvoeren.

OPMERKING: meegeleverde slangensets moeten worden gebruikt!Oude slangensets mogen niet worden hergebruikt!

5.11 Afvoer aansluiten

► Centrale afvoer DN 50 (HT-buis) met de lokale afvoer verbinden.

Eventueel geldende lokale installatievoorschriften moeten in acht genomen worden!



- ► Druppelwaterafvoeren van de tafelbakken, spoelbakken en andere aangrenzende elementen op het plaatselijke waterafvoersysteem aansluiten.
- ► Alle afvoeren apart of in groepen met een reukafsluiting (sifon) uitrusten.
- ► Vloerafvoer van de spoelkeuken met een sifon uitvoeren.

5.12 Afzuiging aansluiten

OPMERKING: geldt alleen voor machines, die een afzuigaansluiting nodig hebben. Alle maatregelen afstemmen met de verantwoordelijke installateur. Houd de plaatselijk geldende voorschriften aan (Duitsland bijvoorbeeld VDI 2052). De instructies in de aansluittekening moeten worden aangehouden.



⚠VOORZICHTIG!

Valgevaar

Wanneer men bij het aansluiten van de afzuigkanalen op het machinedak staat, bestaat valgevaar. Het machinedak kan vervormen of indeuken.

- ► Sta niet op het machinedak.



⚠VOORZICHTIG!

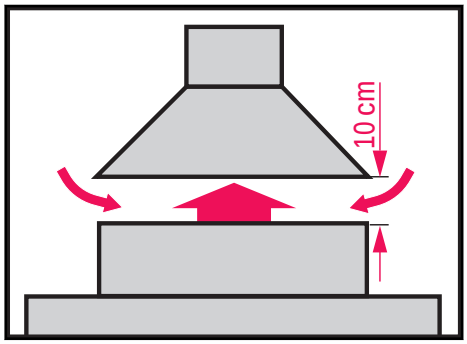
Gevaar voor beknelling of snijwonden

Bij het aansluiten van de afzuigkanalen kunnen roterende delen beknellingen en snijwonden veroorzaken.

- ► Laat de afzuigkanalen alleen door geautoriseerd vakpersoneel aansluiten.

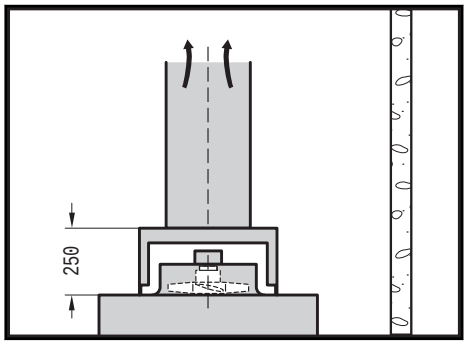
5.12.1 Sluit de afzuiging aan op het ontluchtingsnetwerk

- ► Voer het afzuigkanaal uit in kunststof of CrNi om corrosieschade te vermijden.
- ► Maak de verbinding tussen de machine en het lokale afvoerkanaal met een vrije luchtweg (ca. 10 cm) resp. gebruik een speciale aansluitadapter (als accessoire leverbaar).



► Neem in de afzuiginstallatie een afvoerventilator op. De in de machine ingebouwde ventilator veroorzaakt geen druk.
► De lokaal af te zuigen luchthoeveelheid moet groter zijn dan de afzuighoeveelheid van de machine (zie opstellingsschema).
► Bij kanalen die buiten uitmonden: isolatie en zelfsluitende vorstbeveiligheidsklep toepassen.

Variant 1: op lokaal afzuigsysteem

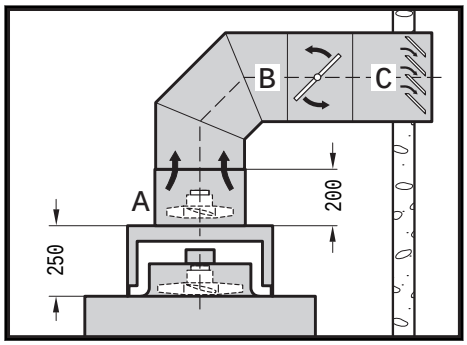


– Met afzuigkap (indien gewenst door HOBART leverbaar)

Afzuiging aansluiten:

► Op het lokale luchtafvoersysteem met een capaciteit die voldoet aan de specificaties in het installatieschema aansluiten (zie grafiek).

Variant 2: Via kanaal naar buitenatmosfeer

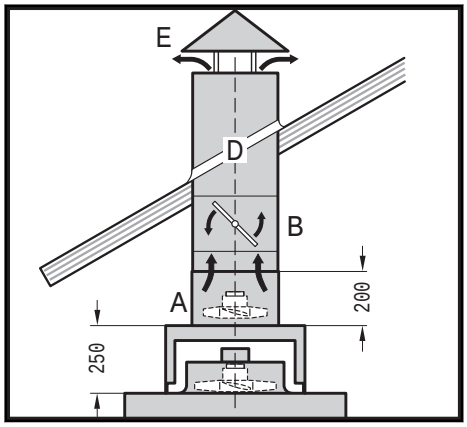


– Met afzuigkap (indien gewenst door HOBART leverbaar)
– Voor de besturing van de externe afzuigventilator bevindt zich in de schakelkast van de machine een potentiaalvrij contact (zie schakelschema).
– Extra ventilator (A) ingebouwd.

Afzuiging aansluiten:

► Voer het afzuigkanaal uit in kunststof of CrNi om corrosieschade te vermijden.
► Vorstbeveiligingsklep (B) inbouwen.
► Jaloezie (C) aanbrengen op de uitlaat naar buiten toe.

Variant 3: Via kanaal verticaal naar de buitenatmosfeer

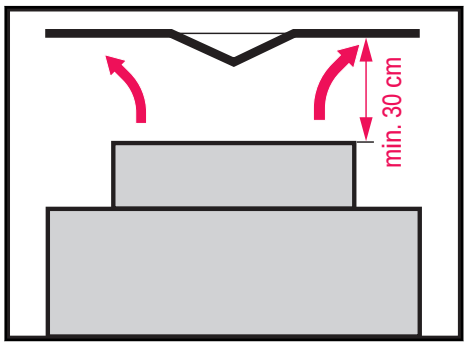


– Met afzuigkap (indien gewenst door HOBART leverbaar)
– Voor de aansturing van de externe afzuigventilator bevindt zich in de schakelkast van de machine een potentiaalvrij contact.
– Extra ventilator (A) ingebouwd.

Afzuiging aansluiten:

► Voer het afzuigkanaal uit in kunststof of CrNi om corrosieschade te vermijden.
► Vorstbeveiligingsklep (B) inbouwen.
► Dakafdichting (D) op het kanaal aanbrengen.
► Afdekking (E) aanbrengen op de kanaaluitlaat naar buiten toe.

5.12.2 Afvoerlucht vrij in de ruimte aansluiten



OPMERKING: zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte. Houd de plaatselijk geldende voorschriften aan (Duitsland bijvoorbeeld VDI 2052).

AANWIJZING!

Materiële schade

Uitstromende dampen kunnen schade door condensaatvorming veroorzaken.

► Zorg ervoor, dat damp direct na het verlaten van de machine met de ruimtelucht wordt gemengd.

5.13 Reinigingsmiddel en naspoelmiddel aansluiten



⚠WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken

Montage van de doseertechniek, aanraken van onderdelen onder spanning (boilerverwarming, tankverwarming, pompen) bij werkzaamheden onder spanning.

- ► Doseertechniek alleen door vakpersoneel laten monteren.
- ► Netspanning lokaal loskoppelen.



⚠VOORZICHTIG!

Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Verkeerd gebruik van de wasmiddelen of gebruik van ongeschikte wasmiddelen kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- ► Gebruik alleen gebruikelijke reinigingsmiddelen en naglansmiddelen (voor bedrijfsmatige toepassing).
- ► Houd de gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant aan.

AANWIJZING!

Materiële schade

Wanneer de doseertechniek direct op de machine wordt gemonteerd, kunnen isolatie en componenten worden beschadigd.

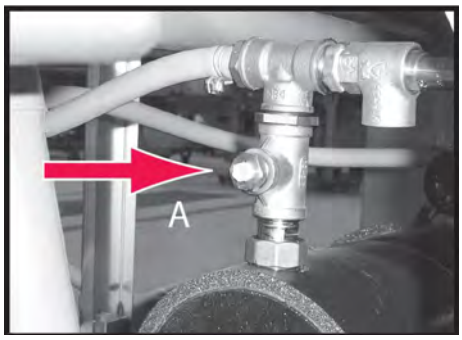
- ► Doseertechniek alleen door vakpersoneel laten monteren.

De doseertechniek en de besturing daarvan worden in de regel door de leverancier van deze producten geleverd en gemonteerd.

OPMERKING: houd de afzonderlijke installatie-instructies aan.

Doseertechniek en de besturing monteren:

- ► Stel doseertechniek, voorraadcontainers en stuurapparaten zodanig op, dat deze goed bereikbaar, goed zichtbaar en eenvoudig te onderhouden zijn en het bedrijfsverloop niet storen.
- ► Naspoelmiddel boven de geiser (A) op de spoelwaterleiding (R 1/8" binnendraad) aansluiten.



- ► Aansluitpunten voor reinigerdosering zie afzonderlijke installatiehandleiding.
- ► De klemmen ("XD") voor de elektrische voeding en voor de besturing van de doseertechniek bevinden zich in de schakelkast (zie schakelschema).
  Andere aansluitingen mogen niet worden gebruikt.
- ► Gewaarborgd moet worden, dat bij de inbouw van de doseertechniek de veiligheid van vaatwasmachine niet wordt beïnvloed.
- ► Boringen moeten zodanig worden uitgevoerd dat bij optredende lekkages, de elektrische veiligheid van de machine niet in gevaar is.

6 Eerste inbedrijfstelling

6.1 Kwalificatie personeel

De eerste inbedrijfstelling mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (zie hoofdstuk *2.2.2*).

6.2 Speciale veiligheidsinstructies

OPMERKING: voor de inbedrijfstelling van de machine moeten de elektrische veiligheidscontroles conform de geldende lokale voorschriften worden uitgevoerd!



⚠WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken

Bij de eerste keer vullen van de boiler en de waterboiler, en bij de controle van de motoren kan contact met onderdelen die onder spanning staan ernstig lichamelijk letsel door elektrische schokken veroorzaken.

- ► Laat deze werkzaamheden alleen door geautoriseerd vakpersoneel en conform de handleiding uitvoeren.
- ► Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting (veiligheidshandschoenen, veiligheidsbril).

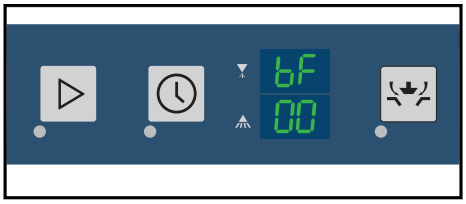
6.3 Machine voorbereiden

- ► Hoofdschakelaar uitschakelen.
- ► Lokale waterkranen openen.
- ► Waarborg dat de dispensers voor reinigings- en naspoelmiddel zijn gevuld.
- ► Trek aan de NOODSTOP-knop.
- ► Schakelkast en inspectiedeuren sluiten, mantels aanbrengen.
- ► Hoofdschakelaar inschakelen.
- ► ***Draairichting van de motoren controleren (zie draairichtingspijl):***
  - ► Aandrijfmotor controleren.
  - ► Pompen controleren.
  - ► Droging (indien aanwezig) controleren.
  - ► Afzuiging (indien aanwezig) controleren.

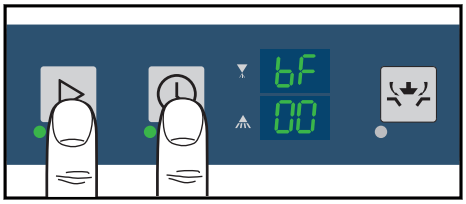
6.4 Geiser vullen

Voor de eerste inbedrijfname moet de boiler met water worden gevuld.

- ► Lokale kraan openen
- ► AAN/UIT-knop indrukken en deuren sluiten
- ► Het display toont "bF": eerste vulling boiler nodig!



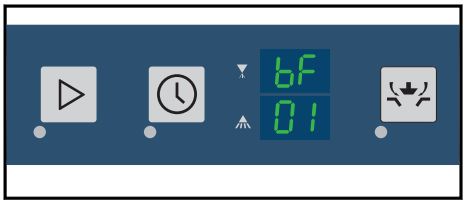
► Boilervulling door tegelijkertijd indrukken van de transport-start-knop en de programmakeuzeknop starten



↳ Het display knippert, terwijl de boiler wordt gevuld

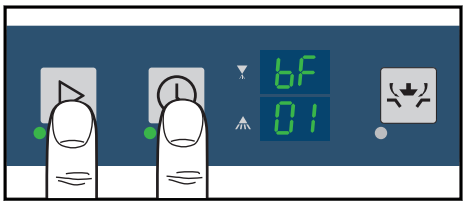
↳ Wanneer het vullen van de boiler is afgerond, toont het onderste display "01"

► Open de deur en controleer of er uit de naspoelarmen water is gekomen



↳ Wanneer de eerste vulling niet succesvol is verlopen, kan het vullen door het sluiten van de deur worden herhaald

► Wanneer de eerste vulling succesvol is verlopen, moet dit door tegelijkertijd indrukken van de transport-start-knop en de programmakeuzeknop voor het sluiten van de deur, worden bevestigd



↳ Display toont temperatuurwaarde

6.5 Controles uitvoeren

► Hoofdschakelaar uitschakelen.
► Alle mantels afnemen.
► Hoofdschakelaar inschakelen.
► Machine inschakelen zie hoofdstuk *7.4.2*.
► ***Veiligheidsfuncties controleren:***
  ► NOODSTOP controleren.
  ► Transporteindschakelaar controleren.
  ► Transportblokkade controleren.
  ► Deurcontacten controleren.
► ***Naar eventuele lekkages zoeken en deze verhelpen:***
  ► Afvalwaterbuizen controleren.
  ► Verwarmingsleidingen controleren.
  ► Waterleidingen controleren.
  ► Machinehuis controleren.
  ► Tankbodem controleren.
  ► Afzuiginstallatie controleren.
► Hoofdschakelaar uitschakelen.
► Alle mantels weer aanbrengen.

6.6 Instellingen wasmiddelen uitvoeren



⚠VOORZICHTIG!

Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Verkeerd gebruik van de wasmiddelen of gebruik van ongeschikte wasmiddelen kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- ► Gebruik alleen gebruikelijke reinigingsmiddelen en naglansmiddelen (voor bedrijfsmatige toepassing).
- ► Houd de gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant aan.



⚠WAARSCHUWING!

Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Ondeskundige omgang met reinigingsmiddel resp. naglansmiddel kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- ► Draag beschermingsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kledij).

6.7 Afzuigsysteem instellen



⚠VOORZICHTIG!

Gevaar voor snijwonden

Bij het instellen van het afzuigsysteem kunnen scherpe randen van plaatdelen snijwonden veroorzaken.

- ► Laat het afzuigsysteem alleen door geautoriseerd vakpersoneel instellen.
- ► Draag veiligheidshandschoenen.

- ► Stel de benodigde lokale afzuigcapaciteit in conform de specificaties in het installatieschema.
- ► Informeer de servicedienst in geval van veranderingen.

7 Gebruik

7.1 Kwalificatie personeel

De machine mag alleen door geïnstrueerd personeel worden gebruik (zie hoofdstuk *2.2.2*).

7.2 Speciale veiligheidsinstructies



⚠WAARSCHUWING!

Beknellings- of intrekgevaar

Bij het bedienen van de machine kunnen losse kledingstukken door het transportsysteem worden meegenomen en ernstige beknellingen veroorzaken.

- ► Let erop, dat het bedieningspersoneel nauw sluitende kleding draagt.

⚠WAARSCHUWING!



Beknellings- of intrekgevaar

Bij het grijpen in of tussen het transportsysteem bij de invoer- of de uitvoerzone kan de gebruiker in de aandrijving bekneld raken. Hierdoor kan ernstig letsel aan vingers of handen ontstaan.

► Grijp niet tijdens bedrijf in het transportsysteem.

⚠VOORZICHTIG!



Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Wanneer de deur tijdens gebruik wordt geopend, dan kan wasloog naar buiten spatten en letsel veroorzaken.

► Druk voor het openen van de deur op de knop AAN/UIT.

► Open de deur niet tijdens bedrijf.

⚠WAARSCHUWING!



Slipgevaar

De vloer rondom de machine kan vochtig worden waardoor gevaar voor uitglijden ontstaat.

► Leg daar vloerbekleding neer, die bij vocht slipgevaar tegengaat.

7.3 Instructies voor optimale wasresultaten

De waterkwaliteit heeft een grote invloed op het resultaat. Bij een hoog mineraalgehalte worden de in het water opgeloste mineralen tijdens het drogen in de vorm van vlekken en slierten zichtbaar op de glazen.



Een gekwalificeerde HOBART-technicus kan door het meten van de elektrische geleidbaarheid het mineraalgehalte van het water vaststellen. Waarden lager dan 80 µS/cm zijn voor het wassen van glazen en bestek geen probleem. Bij hogere waarden adviseren wij het gebruik van een ontharding-spatroon HOBART HYDROLINE of een omgekeerde osmose-installatie.

Neem bij vragen contact op met uw geautoriseerde HOBART-servicepartner.

7.4 Voorbereidingen voor het wassen

7.4.1 Machine voorbereiden

► Gordijnen inhangen.



► Plaats de platte zeven.



► Zeefvergaarbakken plaatsen.



► Zeef in de naspoelzone plaatsen.

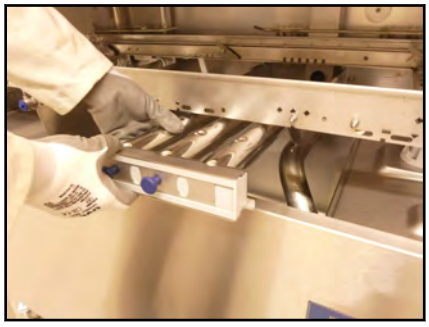


Wasarmen plaatsen:

► Boven: wasarm in zijgeleiding plaatsen, over de bevestiging schuiven en laten vastklikken.



► Onder: wasarm in de zijgeleiding naar achteren schuiven en laten vastklikken.



► Reinigingsopening van de wasarmen sluiten.

Spoelarmen plaatsen:

► Boven: spoelarm in achterste opening plaatsen en van onderen in de voorste geleiding laten vastklikken.

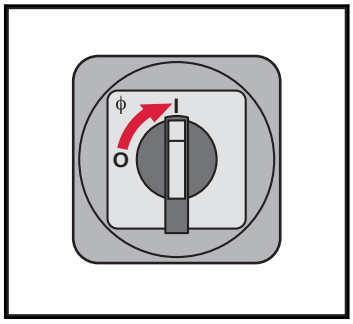


► Onder: spoelarm in de geleiding naar achteren schuiven en laten vastklikken.

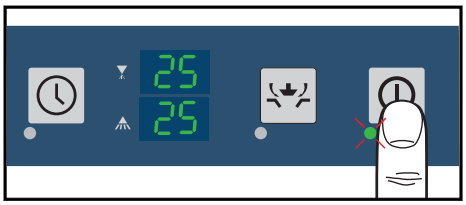
7.4.2 Machine inschakelen

► Lokale waterkranen openen.
► Controleer het niveau in de reinigings- en naspoelmiddeldispensers.
► Sluit de inspectiedeuren.
► Trek aan de NOODSTOP-knop.

► Hoofdschakelaar inschakelen.



► Druk op de machine AAN/UIT-knop



↳ Machine wordt automatisch gevuld

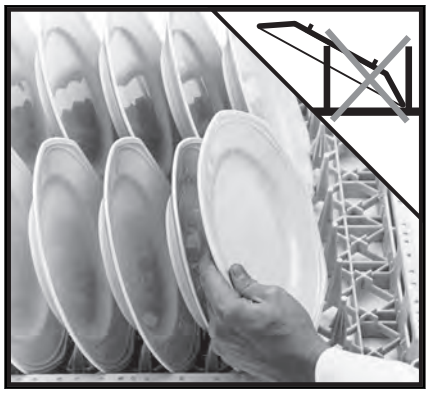
↳ Tijdens het vullen en opwarmen knippert de LED van het 7-segment display (boiler en wastank) wanneer de verwarming actief is. Dit proces kan meerdere minuten duren

↳ Zodra de LED continu brandt is de machine klaar voor gebruik en wordt in het onderste display de actuele wastank- en boilertemperatuur getoond

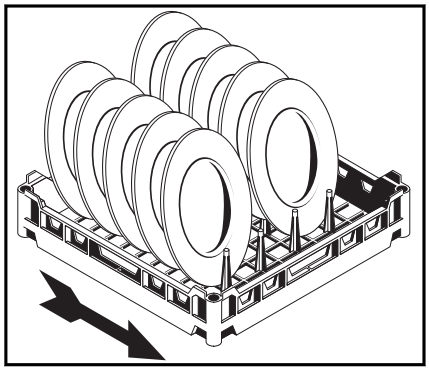
7.4.3 Manden vullen

OPMERKING: verwijder voor het wassen grove etensresten.

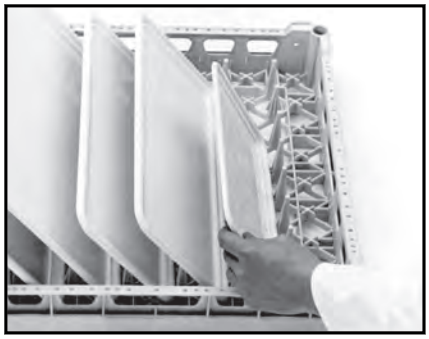
► Schotels dwars in de mand plaatsen.



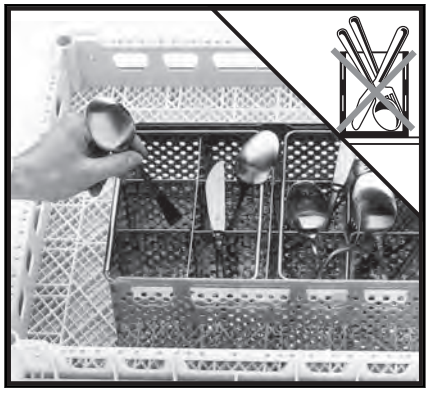
► Op de looprichting letten.



► Bladen dwars in de mand plaatsen.



► Bestek met de greep naar beneden verticaal in de bestekmanden plaatsen.
Plaats het bestek niet gesorteerd op soort.
Plaats de bestekmanden op een keukengereirek.



► Kopjes met de opening naar beneden in de betreffende manden plaatsen.
Gebruik het juiste rek!

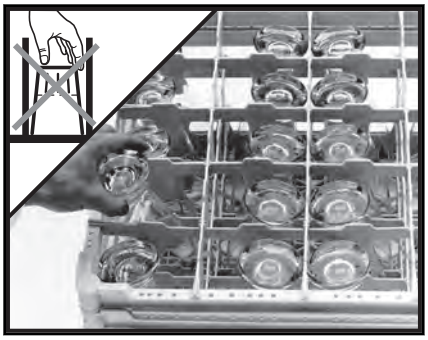


► Glazen met de opening naar beneden in de betreffende manden plaatsen.
Glazen mogen elkaar niet raken (breukgevaar).
Gebruik het juiste rek!
Indien mogelijk schuin staande manden gebruiken.

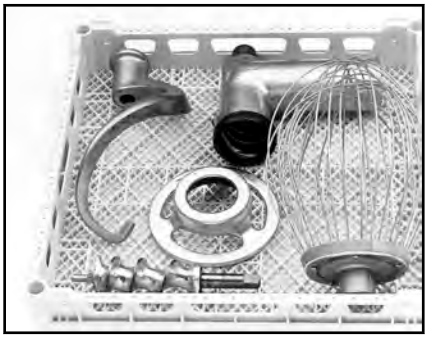


► Glazen met de opening naar beneden in de betreffende manden plaatsen.
Glazen mogen elkaar niet raken (breukgevaar).
Gebruik het juiste rek!

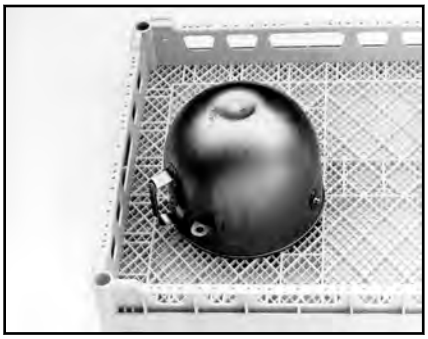
Indien mogelijk schuin staande manden gebruiken.



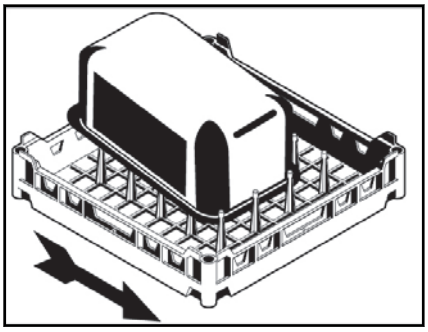
► Apparaten en keukengerei in keukengereirek wassen.
Geen grepen, stellen enz. over de rand van de mand laten uitsteken.
Rek op de band plaatsen.
Keukengerei mag niet over de mand uitsteken.
Lichte vaat door het plaatsen van een rooster beveiligen.



► Schalen met de opening naar beneden plaatsen.
Het af te wassen materiaal mag niet uit de grootste doorloophoogte en doorloopbreedte steken.



► Op de looprichting letten.



7.5 Functies en bedrijfsstanden

7.5.1 Functie-overzicht

Naam	Beschrijving	Uitvoering
NOODSTOP	De machine kan in geval van nood worden stilgezet.	Zie paragraaf *7.6*

Naam	Beschrijving	Uitvoering
Transportsnelheid	Er kan worden gekozen uit twee (optie drie) snelheden: (langzaam), normaal, snel.	Zie paragraaf *7.8*
Noodbedrijf	De machine kan worden gebruikt, ook wanneer de benodigde temperaturen niet worden bereikt.	Zie paragraaf *8.7*
Wastanks leegmaken	Wastanks indien nodig leegmaken	Zie paragraaf *7.11*

7.5.2 Bedrijfsstanden

Wassen

De machine is gereed voor afwassen zodra het transport wordt ingeschakeld. Het afwassen begint pas, wanneer vaatwerk de machine binnenkomt. Voorwassen, wassen, naspoelen en drogen (indien aanwezig) worden automatisch geactiveerd. Wanneer geen vaatwerk aanwezig is, schakelen deze functies automatisch uit.

Afzuigventilator, droogventilator en aandrijving lopen tijdgestuurd na. De nalooptijden kunnen door geautoriseerd servicepersoneel worden veranderd.

Standby-bedrijf

Wanneer gedurende een ingestelde tijd geen vaatwerk wordt aangevoerd, schakelt de Autotimer het transport uit. Zodra een nieuw rek wordt ingeschoven, start het transport automatisch.

Als alternatief de transport-start-knop indrukken.

Noodbedrijf

De machine kan worden gebruikt, ook wanneer de benodigde temperaturen niet bereikt zijn. Bij geactiveerd noodbedrijf voldoet de machine niet meer aan de DIN SPEC 10534 en DIN 10510, DIN 10522.

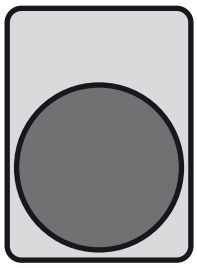
Activering noodbedrijf zie hoofdstuk *8.7*

7.6 NOODSTOP-knop bedienen

De machine kan in geval van nood worden **stilgezet**.

De NOODSTOP-knop moet tijdens bedrijf ontgrendeld zijn.

► NOODSTOP-knop indrukken.



↳ De machine wordt stilgezet.

↳ De machine is echter niet spanningsloos.

7.7 Wassen

De machine is gereed voor afwassen zodra het transport wordt ingeschakeld.

► Transport-start-knop kort indrukken
Naar keuze langzame, normale of snelle snelheid selecteren (zie hoofdstuk *7.8*):
Langzame snelheid = voor sterke vervuiling (optie)
Normale (DIN) snelheid = voor normale vervuiling

Snelle snelheid = voor lichte vervuiling



↳ De LED onder de transport-start-knop brandt constant

↳ Het transport schakelt in

↳ Voorwassen, wassen, naspoelen en drogen worden pas geactiveerd, wanneer vaatwerk door de machine loopt

► Laat het vaatwerk voldoende tijd drogen.

Wordt gedurende een ingestelde tijd geen vaatwerk meer toegevoerd, dan schakelt de machine over in standby-bedrijf. Wanneer weer moet worden gewassen, dan moet een rek worden ingeschoven, tot de autotimer-schakelaar wordt geactiveerd. Transport en wassen starten.

7.8 Transportsnelheid kiezen

Tijdens een wasprogramma kan te allen tijde naar het andere wasprogramma worden geschakeld.

Voorbeeld: hiervoor de programmakeuze-knop indrukken. In het display wordt de geselecteerde transportsnelheid weergegeven. Door opnieuw indrukken van de programmakeuze-knop kan naar de volgende snelheid worden geschakeld.

7.9 Transport uitschakelen

Indien nodig kan het transport handmatig worden uitgeschakeld.

Transport uitschakelen:

► Transport-start-knop kort indrukken
Als alternatief de knop AAN/UIT kort indrukken

↳ Het transport en het wassen schakelen uit

↳ De tanks worden niet geleegd

↳ De verwarmingen worden niet uitgeschakeld

↳ Afzuigventilator en droogventilator draaien na

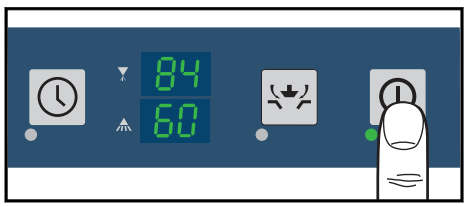
7.10 Machine uitschakelen

OPMERKING: na het uitschakelen is de machine niet spanningsloos!

Vóór het uitschakelen van de machine de tanks legen en de binnenruimte reinigen.

Machine uitschakelen:

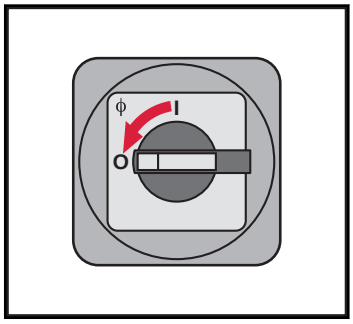
► Machine AAN/UIT-knop gedurende minimaal 3 seconden indrukken



↳ De machine schakelt uit

↳ Afzuigventilator en droogventilator kunnen nadraaien

► Hoofdschakelaar uitschakelen.



7.11 Dagelijkse reiniging uitvoeren

⚠WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken, brandgevaar

Wird die Wanneer de machine uitwendig met een waterstraal wordt gereinigd kan water in de machine binnendringen en op stroomgeleidende componenten terecht komen. Dit kan lichamelijk letsel door elektrische schokken tot gevolg hebben of brand veroorzaken.

► Spuit de machine van buitenaf niet af met een waterslang of hogedrukreiniger.

⚠VOORZICHTIG!



Gevaar voor snijwonden

Bij het reinigen van de machine kunnen scherpe randen van plaatdelen snijwonden veroorzaken.

► Draag veiligheidshandschoenen.

⚠VOORZICHTIG!



Verbranding

Bij het reinigen van de binnenruimte van de machine na het leegmaken van de tanks kunnen bepaalde gebieden (tankverwarmingen, droogspuitmonden, waterinlaten, enz.) nog heet zijn en brandwonden veroorzaken.

► Draag veiligheidshandschoenen.

AANWIJZING!

Materiële schade

Gebruik van niet geschikte middelen kan corrosie of schade aan de oppervlakken veroorzaken.

► Maak de machine niet schoon met chloor-, zuur- of metaalhoudende producten.

► Gebruik geen schuursponzen.

Houd de bedrijfsvoorschriften betreffende de hygiëne aan.

Actief wasprogramma beëindigen:

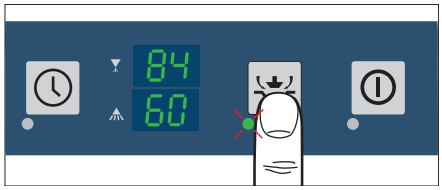
►

Transport-start-knop kort indrukken
Als alternatief de knop AAN/UIT kort indrukken.

↳ Transport en het afwassen schakelen uit

Wastanks leegmaken:

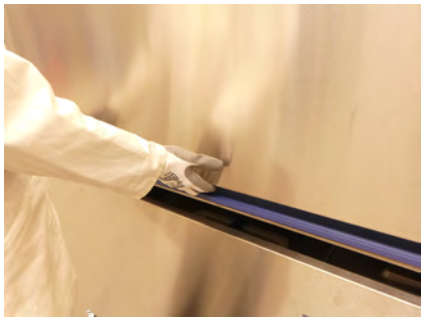
► Afvoer-knop indrukken en ingedrukt houden (min. 3 seconden)



↳ Alle tanks worden afgetapt

↳ Tijdens het leegmaken knippert de toetsen-LED. Deze procedure duurt meerdere minuten

► Open de inspectiedeuren.



►
Neem de gordijnen weg en reinig deze.

► Gordijnen loshaken en naar voren toe wegtrekken.



► Zeven uitnemen.



► Neem de platte zeven uit.



► Zeef met slang schoonspuiten en afborstelen.
OPGELET! Materiële schade!
Niet op de zeef slaan! De zeven kunnen verbuigen en niet meer passen.

► Zeef in naspoelzone uitnemen.



►
Wasarmen uitnemen en reinigen.
VOORZICHTIG! Beknellingsgevaar!
Bij het uitnemen van de wasarmen kan de bovenste wasarm naar beneden vallen en beknellingen veroorzaken.
Neem de wasarmen voorzichtig uit.

► Boven: wasarm over de bevestiging tillen en naar voren toe wegtrekken.



► Onder: wasarm optillen en naar voren toe uittrekken.



► Schuif de afsluiting open en spuit de wasbuizen schoon.
► Sproeieropeningen controleren en eventueel reinigen.
► Spoelarmen uitnemen en reinigen.
► Boven: veer naar voren trekken en spoelarm uitnemen.

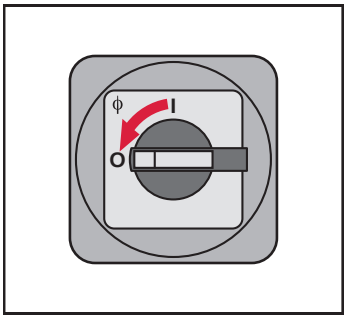


► Onder: spoelarm optillen en naar voren toe uittrekken.

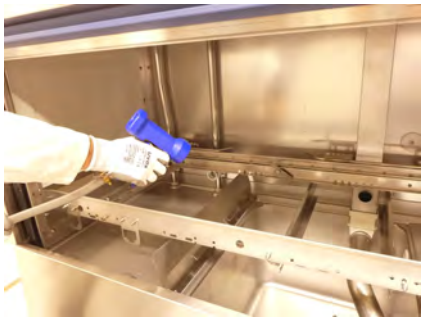
Sproeieropeningen controleren en eventueel reinigen.



► Hoofdschakelaar uitschakelen



► Binnenruimte van de machine met een slang uitspuiten en reinigen.

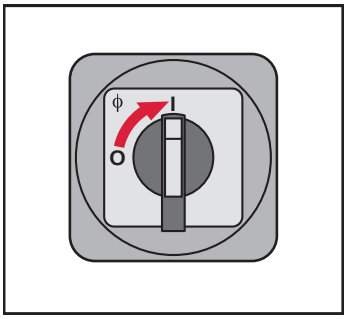


►

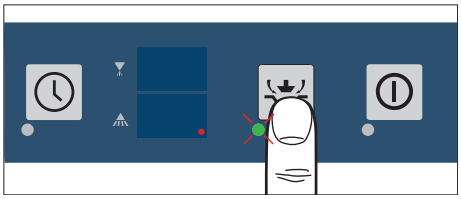
Controleer de binnenruimte op achtergebleven vervuiling en vaatwerk en verwijder dit indien nodig.

Wastanks leegmaken:

► Hoofdschakelaar inschakelen



► Afvoer-knop indrukken en ingedrukt houden (min. 3 seconden)

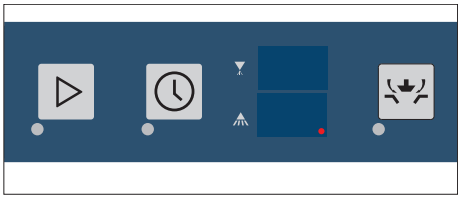


↳

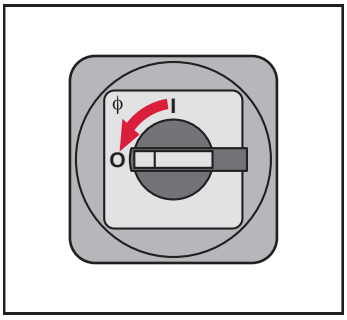
Alle tanks worden afgetapt

↳ Tijdens het leegmaken knippert de toetsen-LED. Deze procedure kan meerdere minuten duren

► De machine schakelt na het leegmaken automatisch uit, maar is echter niet spanningsloos



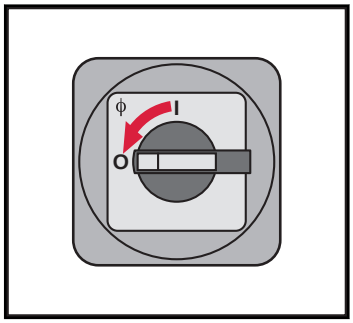
► Hoofdschakelaar uitschakelen.



► Sluit lokale waterkranen.
► Laat de inspectiedeuren open voor ventilatie.

7.12 Maandelijkse reiniging uitvoeren

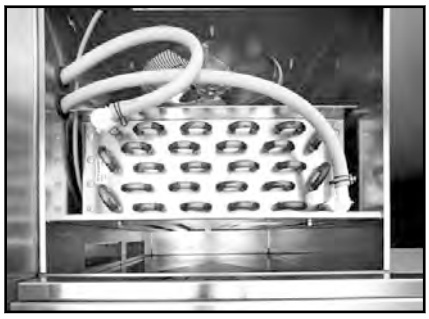
► Hoofdschakelaar uitschakelen



► Verwijder de mantel op de afzuigkap

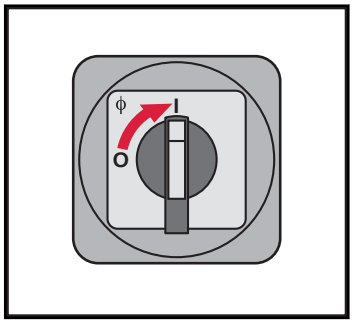


► Reinig de condensatoren (met waterslang afspuiten)

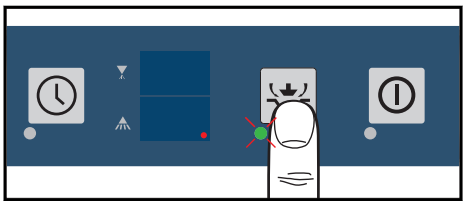


Wastanks leegmaken:

► Hoofdschakelaar inschakelen



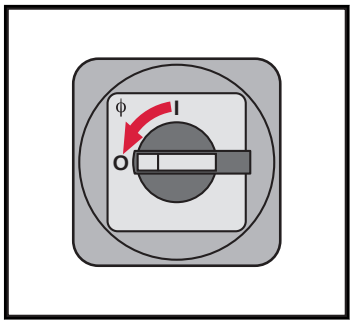
► Afvoer-knop indrukken en ingedrukt houden (min. 3 seconden)



↳ Alle tanks worden afgetapt

↳ Tijdens het leegmaken knippert de toetsen-LED. Deze procedure kan meerdere minuten duren

► Hoofdschakelaar uitschakelen.



► Sluit lokale waterkranen.

► Laat de inspectiedeuren open voor ventilatie.

8 Instelmogelijkheden

8.1 Overzicht gebruikersmenu

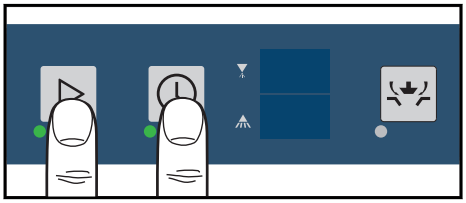
In het gebruikersmenu kunnen machinefuncties worden gekozen en verbruiksgegevens worden uitgelezen.

Submenu	Submenunr.	Functie
Urenteller "Machine AAN"	01	Display
Urenteller "Transport AAN"	02	Display
Urenteller "Wassen AAN"	03	Display
Urenteller "Naspoelen AAN"	04	Display
Activering noodbedrijf Emergency Operation	EO	Instelling

8.2 Gebruikersmenu openen

OPMERKING: Alleen mogelijk bij uitgeschakelde machine

► Deur openen
► Transport-start-knop en programmakeuze-knop tegelijkertijd indrukken

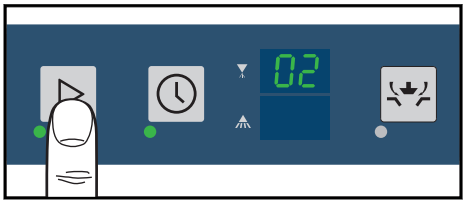


↳ Menu is geopend, toets-LED's branden

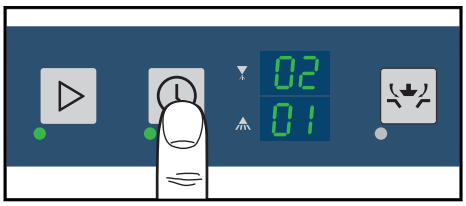
► Sluit de deur

↳ De weergave van het eerste submenupunt "01" volgt zodra de deur is gesloten

► Door indrukken van de transport-start-knopkan door het gebruikersmenu worden gescrold



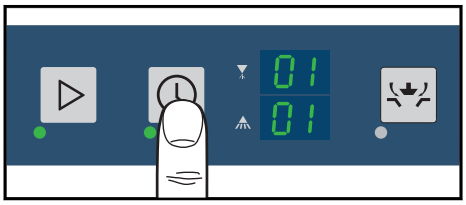
► Door indrukken van de programmastart-knop 2 kan het getoonde submenu worden geactiveerd



► Het klantmenu kan door openen van de deur weer worden verlaten

8.3 Urenteller "Machine AAN" weergeven

► Submenu 01 openen (zie hoofdstuk *8.2*).



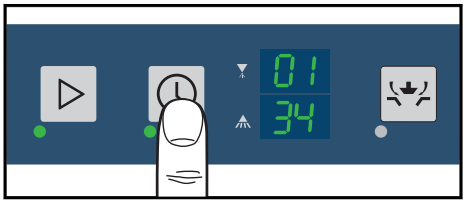
↳ Display boven toont het gekozen submenu

↳ Het display onder toont het eerste deel van de bedrijfsuren

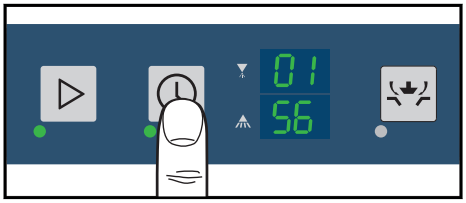
Vanwege de tot 2 posities beperkte weergave wordt de waarde van de bedrijfsuren (max. 6 posities) in drie stappen weergegeven.

In het voorbeeld hier: 013456 uur

► Door opnieuw indrukken van de programmakeuze-knop worden de volgende twee posities getoond.



► Door opnieuw indrukken van de programmakeuze-knop worden de volgende twee posities getoond.



8.4 Urenteller "Transport AAN" weergeven

► Submenu 02 openen (zie hoofdstuk *8.2*).
↳ Display boven toont het gekozen submenu
↳ Het display onder toont het eerste deel van de bedrijfsuren

Weergave en procedure als hoofdstuk *8.3*.

8.5 Urenteller "Wassen AAN" weergeven

► Submenu 03 openen (zie hoofdstuk *8.2*).
↳ Display boven toont het gekozen submenu
↳ Het display onder toont het eerste deel van de bedrijfsuren

Weergave en procedure als hoofdstuk *8.3*.

8.6 Urenteller "Naspoelen AAN" weergeven

► Submenu 04 openen (zie hoofdstuk *8.2*).
↳ Display boven toont het gekozen submenu
↳ Het display onder toont het eerste deel van de bedrijfsuren

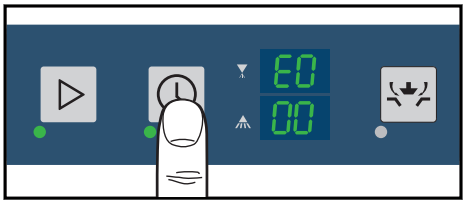
Weergave en procedure als hoofdstuk *8.3*.

8.7 Noodbedrijf activeren

Wanneer vanwege een defect noodzakelijke temperaturen niet worden bereikt, kunnen afzonderlijke storingsmeldingen met noodbedrijf worden genegeerd. Zie hiervoor hoofdstuk *10.1*.

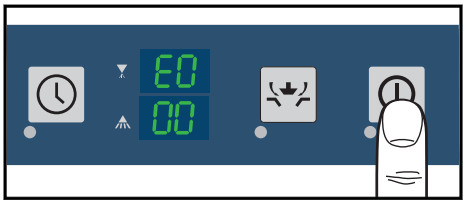
NB: bij geactiveerd noodbedrijf voldoet de machine niet meer aan de DIN SPEC 10534 en DIN 10510, DIN 10522.

► Submenu EO openen (zie hoofdstuk *8.2*)



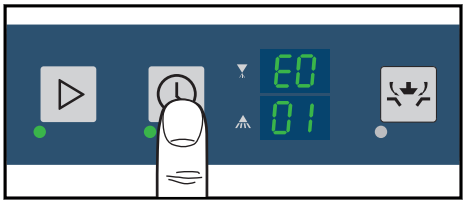
↳ Display boven toont het gekozen submenu
↳ Het onderste display toont met de weergave "00", dat het noodbedrijf niet actief is

► Door indrukken van de AAN/UIT-knop wordt de verandering geactiveerd



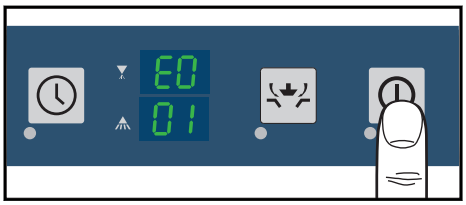
↳ Het onderste display knippert

► Door indrukken van de programmakeuzeknop kan het noodbedrijf op actief (= 01) worden ingesteld



↳ Het onderste display knippert

► Door indrukken van de AAN/UIT-knop gedurende 3 seconden wordt de waarde opgeslagen



↳ Het klantmenu wordt verlaten

↳ Noodbedrijf is nu actief

Wanneer het noodbedrijf is geactiveerd, dan wordt dit door een tussen het bovenste en onderste 7-segment display wisselende melding "EO" (Emergency Operation) weergegeven.

Het noodbedrijf wordt door het uitschakelen van de machine gedeactiveerd.

9 SmartConnect - WLAN / LAN / GSM (optie)

Opgelet: de functionaliteit van WLAN/GSM buiten Europa is afhankelijk van de beschikbaarheid van een lokale toelating van de draadloze module. Neem hiervoor contact op met uw lokale Hobart-vertegenwoordiging resp. www.itwfoodequipment.com/smartconnect365/help. Voor het gebruik van een GSM-verbinding moet voldoende GSM-ontvangst aanwezig zijn.

– Ondersteunt IEEE 802.11 b/g/n in 2,4 GHz frequentieband en 5 GHz
– Maximale zendvermogen 19,6 dBm in frequentieband 2,4 GHz
– Codering: WPA2-PSK/open netwerk
– Poort 53, 80, 123 en 443 vrij voor de communicatie tussen machine en server (standaard: open)
– IP adrestoekenning via DHCP of vast IP-adres
– Koppeling via **Captive Portal** is niet mogelijk
– Voldoende WLAN-ontvangst op de opstellingslocatie van de vaatwasmachine noodzakelijk (bij WLAN)
– Voldoende GSM-ontvangst op de opstellingslocatie van de vaatwasmachine noodzakelijk (bij GSM)
– De correcte instelling van de datum wordt via de NTP-client gewaarborgd, hiervoor moet de juiste tijdzone van de machine zijn ingesteld

De HOBART SmartConnect-app is in de App Store en in de Play Store als download beschikbaar.

Webbrowser-versie onder **https://hobart.smartconnect365.com**

9.1 Machine in het GSM-netwerk opnemen

De meegeleverde GSM-stick is in de fabriek al geconfigureerd.

Indien nodig, bijv. bij het vervangen van de SIM-kaart, kan de GSM-stick op een PC via USB worden aangesloten en aansluitend kan de configuratiepagina van de GSM-stick worden opgeroepen.

Andere instellingen zijn op SmartConnect niet nodig. De eerste instelling afronden via hoofdstuk *9.4*

9.2 Machine in de lokale WLAN opnemen

De meegeleverde WLAN-router (hier: TP-Link) met een internetcompatibel apparaat verbinden en de configuratie-pagina van de WLAN-router oproepen, om de gewenste WLAN-instellingen te configureren.

Andere instellingen zijn op SmartConnect niet nodig. De eerste instelling afronden via hoofdstuk *9.4*

9.3 Machine in de lokale LAN opnemen

De machine wordt met een LAN-kabel met het klantnetwerk verbonden. Standaard wordt via DHCP een IP-adres uit het klantnetwerk aangevraagd.

Andere instellingen zijn op SmartConnect niet nodig. De eerste instelling afronden via hoofdstuk *9.4*

Bij LAN-verbinding en statische IP geldt bovendien:

(statische adrestoekenning door servicetechnicus laten activeren)

– Om de SmartConnect te kunnen parametreren, moet de PC zich in hetzelfde IP-adresbereik bevinden.
IP-bereik: 192.168.133.1 – 192.168.133.200, subnetmasker: 255.255.255.0
– SmartConnect via X1 LAN – P2 met PC verbinden
– SmartConnect Dashboard oproepen
– IP-adres, subnetmasker, Gateway invoeren
– Configuratie opslaan
De LAN-aansluiting **X1 LAN – P1** is conform de instellingen gewijzigd
– De eerste instelling afronden via hoofdstuk *9.4*

9.4 Machine registreren

Verbinding met SmartConnect maken:

– **GSM:** via **X1 LAN – P2** interface, statische verbinding maken. (192.168.133.254/24)
– **WLAN:** via WLAN-netwerk, verbinding via hostnaam maken
Alternatief: via **X1 LAN – P2** interface, statische verbinding maken. (192.168.133.254/24)
– **LAN:** via **X1 LAN – P1** interface via hostnaam (alternatief IP) maken
Alternatief: via **X1 LAN – P2** interface, statische verbinding maken. (192.168.133.254/24)

De hostnaam is samengesteld uit HOBART en het serienummer van de machine.

HOBART_<Serienummer>

► Dashboard oproepen



► Alternatief:



► Met gebruiker **user3** aanmelden (wachtwoord u3333)



► ACCEPT AGB‘s selecteren



↳ Gebruiksvoorwaarden worden weergegeven, doorlezen en mee instemmen

► Registratie opvragen selecteren

► Registratiecode wordt gegenereerd



↳ Deze is 48 uur geldig en is voor het koppelen van de machine in de SMARTCONNECT-APP nodig.

10 Storingen en problemen

10.1 Oplossen storingen

OPMERKING: afhankelijk van de foutsoort is een beperkt bedrijf mogelijk.

Foutcode	Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Bevestiging	Maatregel
Er 01	Vultijdoverschrijding	Te laag debiet bij het vullen Storing in de vulklep of storing in het vulsysteem	Machine uit/aan	Controleer de lokale watertoevoer Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Er 02	Vultijdoverschrijding	Te laag debiet bij het vullen Storing in de vulklep of storing in het vulsysteem	Zelfterugstelling na oplossen storing	Controleer de lokale watertoevoer Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Er 03	Vulstarttemperatuur	Storing in regelcircuit van de boiler	Machine uit/aan of overgaan naar noodbedrijf	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 04	Boilertemperatuur onder de ingestelde waarde	Boilertemperatuur onder de ingestelde waarde. Gordijnen ontbreken of verkeerd gepositioneerd. Schoonwater te koud	Transport uit/aan	Wacht tot gewenste temperatuur is bereikt Start het transport om te bevestigen Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Er 05	Vultijdoverschrijding tank	Te laag debiet bij het vullen Storing in de vulklep of storing in het vulsysteem	Machine uit/aan	Controleer de lokale watertoevoer Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice

Foutcode	Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Bevestiging	Maatregel
Er 06	Temperatuur wastank te laag	Temperatuur wastank te laag. Gordijnen ontbreken of verkeerd gepositioneerd	Transport uit/aan	Wacht tot gewenste temperatuur is bereikt Start het transport om te bevestigen Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Er 07	Deuren/mantels geopend	Deuren/mantels geopend of niet volledig gesloten	Zelfterugstelling na oplossen storing	Deuren en/of mantels sluiten
Er 08	Blokkering transport	Transport geblokkeerd door vaatgoed	Transport uit/aan	Blokkade verwijderen
Er 09	Tafeleindschakelaar	Rekopstuwing, tafeleindschakelaar is geactiveerd	Zelfterugstelling na oplossen storing	Rekopstuwing verwijderen
Er 10	Waterpeil wastank te laag	Wateroverdracht door vaatgoed	Zelfterugstelling na oplossen storing	Wacht tot de machine voldoende water heeft bijgevuld Start het transport om te bevestigen Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Er 11	Storing autotimer	Autotimer geblokkeerd of defect	Machine uit/aan	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 12	Procesfout compleet leegmaken	Fout in afvalwatersysteem, ventiel defect, afvoer verstopt	Machine uit/aan	Wacht tot machine is afgekoeld Machine spanningsloos schakelen Wastankafvoer op verstoppingen controleren Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Er 13	Grenswaarde druksensor wastank overschreden	Sensor defect	Machine uit/aan	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 14	Grenswaarde druksensor voorwastank overschreden	Sensor defect	Machine uit/aan	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 15	Grenswaarde druksensor wastank onderschreden	Sensor defect	Machine uit/aan	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner

Foutcode	Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Bevestiging	Maatregel
Er 16	Grenswaarde druksensor voorwastank onderschreden	Sensor defect	Machine uit/aan	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 17	Noodstop actief	NOODSTOP bediend	Machine uit/aan	Gevaar oplossen (indien aanwezig), NOODSTOP-knop uittrekken
Er 18	Storing hardwarecommunicatie	Onderbreking tussen CU en HMI	Zelfterugstelling na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 21	Temperatuursensor boiler defect	Temperatuursensor onderbroken	Machine uit/aan of overgaan naar noodbedrijf	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 22	Temperatuursensor tank defect	Temperatuursensor onderbroken	Machine uit/aan of overgaan naar noodbedrijf	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 23	Temperatuursensor boiler defect	Temperatuursensor kortsluiting	Machine uit/aan of overgaan naar noodbedrijf	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 24	Temperatuursensor tank defect	Temperatuursensor kortsluiting	Machine uit/aan of overgaan naar noodbedrijf	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 25	Temperatuurregeling boiler	Temperatuurgrens boiler overschreden	Machine uit/aan	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 26	Temperatuurregeling tank	Temperatuurgrens tank overschreden	Machine uit/aan	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Er 29	Plausibiliteitscontrole	Storing in de veiligheidscircuits	Machine uit/aan	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner

10.2 Problemen oplossen

10.2.1 Onvoldoende wasresultaat

Soort van het probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Vaatwerk wordt niet schoon.	Zeef verkeerd geplaatst.	Zeven controleren.
	Gordijnen niet of verkeerd ingehangen.	Gordijnen controleren.
	Wasspuitopeningen verstopt.	Wasarmen reinigen.
	Te weinig reinigingsmiddel.	Dosering reinigingsmiddel controleren, eventueel door de leverancier laten instellen.
	Te veel schuim.	Gebruik niet schuimend reinigingsmiddel.
	Niet goed ingeruimd.	Let op een betere indeling van de vaat.
	Temperaturen te laag.	Verwarmingen controleren.

Soort van het probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Te hoge transportsnelheid.	Kies een lagere snelheid.
Vaatwerk droogt slecht.	Dosering naspoelmiddel te laag.	Dosering verhogen (zie handleiding).
	Onvoldoende ontvetting van het vaatwerk.	De reinigingsmiddelconcentratie is te laag: verhogen (zie handleiding). Controleer de geschiktheid van het gebruikte reinigingsmiddel, evt. sterker product gebruiken. Tap vervuild water af uit de machine en opnieuw vullen. Let op een betere indeling van het vaatwerk.
	Temperatuur of vochtgehalte van de drooglucht niet correct.	Verwarmingselement en ventilator van de droger controleren.
	Te hoge transportsnelheid.	Kies een lagere snelheid.
Strepen en vlekken op het vaatwerk.	Zeef verkeerd geplaatst.	Zeven controleren.
	Afwaswater spat in de naspoelzone.	Gordijnen controleren.
	Spuitopeningen van de naspoelarmen zijn verstopt.	Spuitopeningen reinigen.
	Verkeerde dosering naspoelmiddel.	Controleer het doseerapparaat en laat deze instellen.
	Te veel mineralen in het naspoelwater.	Controleer het mineraalgehalte in het water.

10.2.2 Overige problemen

Soort van het probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Eerste keer vullen van de boiler is niet mogelijk.	Lokale watertoevoer is gesloten.	Lokale waterkraan openen en nogmaals starten.
	Fout in het vulsysteem.	Neem contact op met de servicedienst.
Vullen van de tank duurt te lang.	Zeef verstopt.	Zeef reinigen.
	Magneetventiel defect.	Neem contact op met de servicedienst.
	Lokale waterkraan is niet correct geopend.	Waterkraan geheel openen.
Tank wordt niet vol.	Vultijd is te kort.	Neem contact op met de servicedienst.
	Lokale waterkraan is niet correct geopend.	Waterkraan geheel openen.
Stoom ontsnapt bij de aanvoer- of uitvoer.	Dampafzuiging te laag.	Neem contact op met de servicedienst.
	Gordijnen verkeerd ingehangen.	Gordijnen controleren.
	In de invoer spat te veel waswater op.	Wasarmen, gordijnen en deflectoren controleren. Vaatwerk correct plaatsen.
	Deflectorslede van de droging versteld.	Schuif op de droogmondstukken instellen.

Soort van het probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Temperaturen te laag.	Te sterke dampafzuiging.	Neem contact op met de service-dienst.
	Verwarmingen defect.	Verwarmingen controleren, eventueel contact opnemen met de service-dienst.
Vaatwerk wordt omgegooid.	Waterdruk van onderen te krachtig.	Neem contact op met de service-dienst.
	Bovenste wasarmen verstopt.	Wasarmen reinigen.
Machine buiten bedrijf, geen weergave op het display.	Hoofdschakelaar uitgeschakeld, machine is geheel spanningsloos.	Hoofdschakelaar inschakelen, machine opnieuw starten.
	Display defect	Neem contact op met de service-dienst.
	Spanningsuitval.	Controleer de zekeringen in het gebouw.
Machine kan niet worden ingeschakeld of reageert niet.	Bedieningselement defect.	Hoofdschakelaar uit. Scheid van de machine van het net. Neem contact op met de service-dienst.
	Besturing defect.	

11 Onderhoud en reparatie

⚠WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken

Bij het vervangen van slijtdelen of defecte onderdelen kan contact met componenten die onder spanning staan ernstig lichamelijk letsel door elektrische schokken tot gevolg hebben.

- ► Laat deze werkzaamheden alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitvoeren.
- ► Hoofdschakelaar uitschakelen.

⚠WAARSCHUWING!



Verbrandingsgevaar

Bij onderhoud en reparatie kunnen oppervlakken nog heet zijn en brandwonden veroorzaken.

- ► Draag veiligheidshandschoenen.

⚠WAARSCHUWING!



Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Ondeskundige omgang met reinigingsmiddel resp. naglansmiddel kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- ► Gebruik alleen gebruikelijke reinigingsmiddelen en spoelmiddelen (voor bedrijfsmatige toepassing).
- ► Gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant aanhouden.
- ► Draag beschermingsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kledij).

Om de geldigheid van de garantie te bewaren en een permanent veilig, efficiënt en storingsvrij bedrijf van de machine(s) te realiseren, is het correct uitvoeren van de voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden noodzakelijk.

OPMERKING: het onderhoud moet minimaal eenmaal per jaar worden uitgevoerd.

Daarom adviseren wij een inspectie- of onderhoudscontract af te sluiten dat het uitvoeren van de werkzaamheden door een speciaal opgeleide servicetechnicus volgens een aan de omstandigheden aangepast tijdschema waarborgt.

Voor reparaties en het vervangen van slijtende onderdelen moeten originele onderdelen worden gebruikt.

Uw machines en installaties zijn in Duitsland onderhavig aan de bedrijfsveiligheidsverordening en moeten, conform de controletermijnen volgens DGUV V3 (BGV A3), regelmatig door een elektrotechnicus worden gecontroleerd.

Andere nationaal geldende voorschriften moeten ook worden aangehouden.

12 Afvoeren

► De eigenaar van de machine is verantwoordelijk voor een milieuvriendelijke en correcte afvoer van de machine en de bedrijfsstoffen daarvan. Houd daarbij de nationale en lokale wettelijke bepalingen en voorschriften aan.



13 Uitsluiting productaansprakelijkheid

Installatiewerkzaamheden en reparaties die niet door geautoriseerde monteurs of niet met originele reservedelen worden uitgevoerd, alsmede eventuele technische modificaties aan de machine, die niet door de producent zijn goedgekeurd, hebben het vervallen van de garantie en de productaansprakelijkheid van de producent tot gevolg.

HOBART behoudt zich het recht voor, aan alle producten wijzigingen of verbeteringen door te voeren zonder aankondiging vooraf.

© HOBART GmbH, Offenburg 2024

14 Conformiteit

Original

EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de Conformité / Declaración de Conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności / Försäkran om överensstämmelse / Uygunluk beyanı / Deklarcija o sukladnosti / Izjava o skladnosti / Declaração de Conformidade / Prohlášení o shodě

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.
Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.
Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.
Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.
Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.
A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Maschine:	**Korbtransport - Spülmaschine**	**Hersteller / Dokumentationsbevollmächtigter:**	**HOBART GMBH / Verena Wiedenhöfer**
Machine:	*Rack - Conveyor - Dishwasher*	Manufacturer / authorized to compile the technical file:	**Robert-Bosch-Straße 17**
Machine:	*Lave vaisselle à avancement automatique de casiers*	Fabricant / autorisée à constituer le dossier technique:	**77656 Offenburg / Germany**
Máquina:	*Tuneles de cestas*	Fabricante / autorizado para unificar la información técnica:	
Macchina:	*Lavastoviglie a cesto trainato*	Fabbricante / Responsabile della documentazione:	
Machine:	*Rekkentransport vaatwasmachine*	Fabrikant / Geautoriseerd om de technische documentatie samen te stellen:	
Urządzenie:	*Zmywarki tunelowe z transportem koszy*	Producent / autoryzowany przedstawiciel:	
Maskinens:	*Rack Typ Transportband Diskmaskin*	Tillverkare / behörig att sammanställa den tekniska filen:	
Makine:	*Basketli Konveyorlu BUlasik Makinasi*	Üretici / Dokümantasyon yetkilisi:	
Stroj:	*Tračna perilica posuđa sa košarama*	Proizvođač / ovlašten za sastavljanje tehničkog spisa:	
Stroj:	*Transport košar - pomivalni stroj*	Proizvajalec / pooblaščeni za dokumentacijo:	
Máquina:	*Transporte do cesto - máquina lava-loiça*	Fabricante / Responsável pela documentação:	
Stroj:	*Přeprava košů - mycí zařízení*	Výrobce / osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:	

Model: **CS-E1-xx**
ECO+C815-xx

Type: CS-20-01 **Serial No.: 86 43 XXXXX**

Hiermit bestätigen wir, dass die genannte Maschine entsprechend den nachfolgend aufgeführten Normen gefertigt und geprüft worden ist.
Herewith our confirmation that the named machine has been manufactured and tested in accordance with the following standards.
Par la présente, nous déclarons que la machine citée ci-dessus a été fabriquée et testée en conformité aux normes.
Por la siguiente confirmamos que la máquina mencionada ha sido fabricada conforme a las siguientes normas.
Con la presente confermiamo che la macchina indicata è stata costruita in conformità alle norme di seguito riportate.
Hierbij bevestigen wij dat de genoemde machine is gefabriceerd en getest volgens de hiervolgende voorwaarden.
Niniejszym deklarujemy, że wymieniony produkt spełnia wymogi następujących norm.
Härmed bekräftar vi att den namngivna maskinen har tillverkats och testats i enlighet med följande standarder.
İşbu belge ile belirtilen makinenin aşağıda listelenen normlar doğrultusunda hazırlandığını beyan ederiz.
Ovime potvrđujemo da je gore navedeni stroj proizveden i testiran sukladno sljedećim standardima.
S tem izjavljamo, da je naveden stroj izdelan in preizkušen v skladu s spodaj navedenimi standardi.
Com a presente declaramos que a máquina supracitada foi construída e inspecionada segundo as normas referidas a seguir.
Tímto potvrzujeme, že uvedený stroj byl vyroben a zkontrolován podle následujících norem.

EN 17735:2022
EN 55011:2016 + A1:2017 + A11:2020 + A2:2021
EN 50416:2005 + A1:2015
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-4-3:2020
EN IEC 61000-6-2:2019
EN IEC 61000-6-4:2019
EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018
EN IEC 62368-1:2024 + A11:2024
EN IEC 62311:2020
EN 301 489-1 V2.2.3
Draft EN 301 489-17 V3.2.2
EN 300 328 V2.1.1

Die Maschine stimmt mit den folgenden Richtlinien überein:
The product complies with the following directives:
La machine est conforme aux directives fixées:
La máquina armoniza con las siguientes Directivas:
La macchina è conforme alle direttive seguenti:
Het product voldoet aan de volgende richtlijnen:
Urządzenie spełnia wymogi następujących dyrektyw:
Maskinens uppfyller följande direktiv:
Makine, aşağıdaki yönetmelikler ile uyumludur:
Ovaj stroj je u skladu sa sljedećim direktivama:
Stroj ustreza zahtevam sledečih direktiv:
A máquina está em conformidade com as seguintes diretivas:
Stroj je v souladu s ustanoveními následujících směrnic:

2006/42/EG (Maschinenrichtlinie, Machinery-Directive)
2014/30/EU (EMV-Richtlinie, EMC-Directive)
2014/53/EU (Funkanlagen-Richtlinie, RED)
2011/65/EU (RoHS Richtlinie, RoHS Directive)

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten.
Protective Goals of the Low Voltage Directive 2014/35/EU are in compliance with Appendix I No 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC.
Les objectifs de protection de la directive sur les basses tensions 2014/35/UE ont été respectés conforme à l'annexe I Nr. 1.5.1 der de la directive relative aux machines 2006/42/CE.
Directiva de protecciones de baja tension 2014/35/UE estan en acuerdo con el apendice I No 1.5.1. de la directiva de maquinaria 2006/42/CE.
Gli obiettivi di protezione della direttiva per basse tensioni 2014/35/UE è stata rispettata secondo allegato I n. 1.5.1 della Direttiva per macchine 2006/42/CE.
De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU zijn nageleefd in overeenstemming met nr. 1.5.1 van bijlage I van de machine richtlijn 2006/42/EG.
Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/UE, zgodnie z załącznikiem I nr. 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.
Skyddsmålen i lågspänningsdirektivet 2014/35/EU är i överensstämmelse med bilaga I nr 1.5.1 i maskindirektivet 2006/42/EC.
Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/EU'nin koruyucu hedeflerine, Makine Yönetmeliği 2006/42/EC, ek I no. 1.5.1'e göre uyulmuştur.
Sigurnosni ciljevi direktive o niskom naponu 2014/35/EU udovoljavaju dodatku i br. 1.5.1. Direktive o strojevima 2006/42/EC
Upoštevani so zaščitni cilji Direktive o nizki napetosti 2014/35/EU v skladu s prilogo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/ES.
Os objetivos de proteção da Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE foram cumpridos de acordo com o Apêndice I, n.º 1.5.1 da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE.
Cile ochrany dle nízkonapěťové směrnice 2014/35/EU byly splněny dle přílohy I č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Bestätigt durch:
Confirmed by:

Offenburg, 02.06.2025 ppa.

Harald Disch
Direktor Produktentwicklung Europa
Director Warewash Engineering Europe



HOBART GmbH
Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Deutschland
Tel.: +49 (0)781.600-0
Fax: +49 (0)781.600-23 19
E-Mail: info@hobart.de
Internet: www.hobart.de

HOBART Export
Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Germany
Phone: +49 (0)781.600-2820
Fax: +49 (0)781.600-2819
E-Mail: info-export@hobart.de
Internet: www.hobart-export.com

Hobart UK.
Southgate Way,
Orton Southgate,
Peterborough
PE2 6GN
United Kingdom
Tel.: +44 (0)844 888 7777
Republic of Ireland: +353 (0)1246 0248
Fax: +44 (0)1733 361 347
E-mail: sales@hobartuk.com
Internet: www.hobartuk.com

Compagnie HOBART SAS
Allée du 1er mai
77183 Croissy Beaubourg
FRANCE
Tel: +33 (0)1 64 11 60 00
Fax: +33 (0)1 64 11 60 10
E-mail: contact@hobart.fr
Internet: www.hobart.fr

Hobart Nederland BV
Pompmolenlaan 12
3447 GK Woerden
Telefoon +31 (0)348 462626
Fax: +31 (0)348 430117
E-mail: info@hobartnederland.nl
Internet: www.hobartnederland.nl

Hobart Foster Belgium bvba/sprl
Industriestraat 6
1910 Kampenhout
Telefoon +32 (0) 16.60.60.40
Fax +32 (0) 16.60.59.88
E-mail: info@hobart.be
Internet: www.hobart.be

Hobart Norge
Gamle Drammenvei 120
N-1363 Høvik
Tlf.: +47-67109800
Fax.: +47-67109801
E-post: post@hobart.no
Hjemmeside: www.hobart.no

Hobart Scandinavia ApS
Håndværkerbyen 27
2670 Greve
Danmark
Tlf.: +45 4390 5012
Fax.: +45 4390 5002
E-mail: salg@hobart.dk
Internet: www.hobart.dk

Hobart Sweden/Finland
Tel: +46 8 584 50 920
E-mail: info@hobart.se
Internet: www.hobart.se

Australia
Hobart Food Equipment
Unit 1 / 2 Picken Street,
Silverwater NSW, 2128
Tel: +61 1800 462 278
Fax: +61 02 9714 0222
E-mail: sales@hobartfood.com.au
Internet: www.hobartfood.com.au

HOBART China
15th Floor, Building A
New Caohejing International Business Center
391 Gui Ping Road
Shanghai, 200233
Telephone: +86 (0)21 34612000
Fax: +86 (0)21 34617166
Internet: www.hobartchina.com

HOBART Korea LLC
7th Floor, Woonsan Bldg, 108, Bangi-dong
Songpa-gu, Seoul 138-050
Korea
Telephone: +82 2 34 43 69 01
Fax: +82 2 34 43 69 05
E-mail: contact@hobart.co.kr
Internet: www.hobart.co.kr

HOBART (Japan) K.K.
6-16-16 Minami-Oi, Shinagawa-ku,
Tokyo 140-0013
Japan
Telephone: +81 3 5767 8670
Fax: +81 3 5767 8675
E-mail: info@hobart.co.jp
Internet: www.hobart.co.jp

Hobart International (S) Pte Ltd
158, Kallang Way, #06-03/05
Singapore 349245
Telephone: +65 6846 7117
Fax: +65 6846 0991
E-mail: enquiry@hobart.com.sg
Internet: http://www.hobart.com.sg

Hobart Thailand
43 Thai CC Tower Building,
31st FL, Room No. 310-311,
South Sathorn Rd., Yannawa,
Sathorn, Bangkok, 10120
Thailand
Telephone: +66(0)2-675-6279-81
Fax: +66(0)2-675-6282
E-mail: enquiry@hobartthailand.com
Internet: http://www.hobartthailand.com

ITW India Pvt Ltd.
501-502 Vipul Trade Centre
Sector 48 Sohna Road
Gurgaon 122001”
Telephone: +91 124 4245430
Fax: +91 124 4245432

Printed in Germany